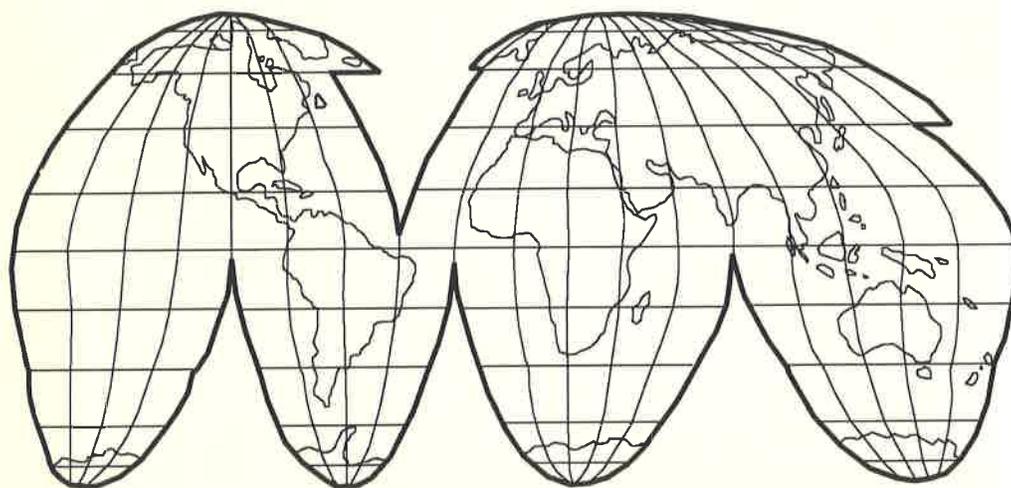


# **LA OTRA CARA DE LA MONEDA:**

**EL VERDADERO IMPACTO DE LOS PROGRAMAS DE  
AJUSTE ESTRUCTURAL DEL BANCO MUNDIAL Y EL FMI**



**Publicado por The Development Group for Alternative Policies (Grupo de Desarrollo para Políticas Alternativas, The Development GAP o D'GAP) en colaboración con:**

**Amigos de la Tierra (Estados Unidos) • Church World Service/  
Lutheran World Relief Office on Development Policy • Greenpeace International •  
Red del Tercer Mundo • EURODAD**

**Organizadores del Foro Internacional de ONGs sobre  
los Préstamos de Ajuste Estructural del Banco Mundial y el FMI, celebrado en 1992**



# **LA OTRA CARA DE LA MONEDA:**

## **EL VERDADERO IMPACTO DE LOS PROGRAMAS DE AJUSTE ESTRUCTURAL DEL BANCO MUNDIAL Y EL FMI**

- **Informe del Foro Internacional de ONGs sobre los Préstamos de Ajuste Estructural del Banco Mundial y el FMI, celebrado en Washington D.C. del 17 al 24 de septiembre de 1992**
- **Guia de recursos para los movimientos ciudadanos que cuestionan los programas de ajuste estructural**
- **Estudios de caso de programas de ajuste**

**Escrito y recopilado por:  
Ross Hammond y Lisa A. McGowan  
Grupo de Desarrollo para Políticas Alternativas**

**Publicado por The Development Group for Alternative Policies (Grupo de Desarrollo para Políticas Alternativas, The Development GAP o D'GAP) en colaboración con:**

**Amigos de la Tierra (Estados Unidos) • Church World Service/  
Lutheran World Relief Office on Development Policy • Greenpeace International •  
Red del Tercer Mundo • EURODAD**

**Organizadores del Foro Internacional de ONGs sobre los Préstamos de Ajuste Estructural del Banco Mundial y el FMI, celebrado en 1992**

Para obtener copias de esta publicación sírvase contactar a The Development GAP.  
El costo varía según el número de ejemplares y el destino del envío.

---

Traducción al español Ana Elena Guyer-Instituto del Tercer Mundo-Uruguay.  
Revisión: Claudia Luengas Escudero, DOAL, México.

© 1993 por The Development Group for Alternative Policies, Inc.  
Edición española © 1994 por The Development Group for Alternative Policies, Inc.

# INDICE GENERAL

Organizadores del Foro . . . . .	i
Prefacio . . . . .	ii
INFORME SOBRE EL FORO DE 1992	
Introducción . . . . .	1
Actividades realizadas durante el Foro . . . . .	2
Temas que se trataron . . . . .	4
Actividades de seguimiento del Foro . . . . .	6
PERFIL DE LAS ONGs . . . . .	10
ESTUDIOS DE CASO	
Chile . . . . .	16
Costa Rica . . . . .	20
Ghana . . . . .	24
Zimbabwe . . . . .	29
Filipinas . . . . .	32
PAEs y Medio Ambiente . . . . .	37
LISTA DE PARTICIPANTES EN EL FORO . . . . .	40

## ORGANIZADORES DEL FORO

Desde su fundación en 1976, el **Grupo de Desarrollo para Políticas Alternativas (DGAP)** ha trabajado en temas relacionados con el Banco Mundial. Después de trabajar como consultores de proyectos del Banco Mundial, demostrando cómo favorecer la participación de organizaciones populares en siete países, se unió al Comité ONGs-Banco Mundial y a la campaña de los ecologistas sobre los bancos multilaterales de desarrollo con una perspectiva crítica sobre los programas de ajuste estructural. Actualmente, administra el Centro de ONGs para la Acción sobre el Ajuste Estructural (en nombre de la Red del Tercer Mundo), trabaja con grupos del Sur para cuestionar el ajuste proporcionándoles información y tribuna para difundir sus puntos de vista ante el gobierno y los medios de comunicación de Estados Unidos, y escribe ampliamente sobre el tema.

**Amigos de la Tierra - Estados Unidos** ha dirigido la campaña sobre el ajuste estructural del FMI en Estados Unidos, instruyendo a la opinión pública sobre las devastadoras consecuencias sociales y ecológicas de las políticas del FMI y sobre la ausencia de mecanismos de rendición de cuentas en dicha institución. Amigos de la Tierra ha realizado una campaña para condicionar la aprobación estadounidense del incremento en las cuotas del FMI a reformas significativas en la estructura y funcionamiento del propio Fondo. Debido en gran parte a estas presiones, en 1992 el Congreso de Estados Unidos asignó los fondos pero condicionó el aumento de las cuotas en el futuro al cumplimiento de estrictas medidas de carácter social y ecológico. Actualmente, Amigos de la Tierra elabora estudios de caso en diferentes países -Rusia es el primero- para cuestionar directamente al FMI y se prepara para el 50 aniversario de las instituciones de Bretton Woods, en 1994.

La **Oficina de Política de Desarrollo del Church World Service/Lutheran World Relief** ha propugnado en el Congreso y el Departamento del Tesoro de Estados Unidos por una política estadounidense más flexible respecto al ajuste y una reducción global de los préstamos para ese fin. Ha organizado reuniones de dirigentes de ONGs con funcionarios del Banco Mundial y del Congreso de Estados Unidos y ha contribuido al diseño de una evaluación de las reformas promovidas por la USAID en África. Participa en el grupo de trabajo sobre ajuste del Comité ONGs-Banco Mundial y se reúne con funcionarios del Banco Mundial para animarlos a adoptar un enfoque más flexible y participativo sobre la reforma en América Central y África.

**Greenpeace International** ha investigado el impacto social y ecológico de las medidas de ajuste en el sector energético en México, así como el impacto potencial del Tratado de Libre Comercio (TLC) sobre el medio ambiente. Los resultados de estas investigaciones servirán para documentar la campaña de información de Greenpeace en Canadá, México y Estados Unidos sobre temas tales como energía, comercio de productos tóxicos y bosques. Greenpeace International también apoya a contrapartes en Guatemala que investigan los efectos del ajuste estructural en los pequeños agricultores y la agricultura sostenible.

La **Red del Tercer Mundo** es una coalición de grupos y personas de diferentes regiones involucrados en temas relacionados con el desarrollo, el medio ambiente y el Tercer Mundo. Es miembro del Comité ONGs-Banco Mundial y ha participado en la formulación de una crítica a las políticas de ajuste estructural del Banco/FMI. Publicó también un documento sobre ajuste estructural y medio ambiente y planea difundir un análisis más detallado sobre el impacto de los PAE en el Tercer Mundo. Se interesa por desarrollar una crítica sistemática así como campañas sobre políticas de ajuste con otros grupos.

La **Red Europea sobre Deuda y Desarrollo (EURODAD)** ha hecho del ajuste estructural una de sus prioridades programáticas para los próximos tres años. Se ha formado un grupo de trabajo sobre el ajuste, con el fin de intercambiar información y estrategias y evitar duplicidades en el creciente número de investigaciones que se llevan a cabo sobre los efectos del ajuste. Una de las tareas de EURODAD será la coordinación de las actividades relacionadas con el 50 aniversario de las instituciones de Bretton Woods. Entre las ONGs que ya participan en el grupo de trabajo figuran la Declaración de Berna, Christian Aid, InZet, NOVIB y WEMOS.

---

---

## PREFACIO

---

---

Al acercarse el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional a su 50 aniversario, la evaluación sobre su aporte a la crisis mundial en los terrenos económico, social y ecológico constituye una deuda pendiente. Aun cuando los proyectos ecológicamente perjudiciales financiados por el Banco ocasionalmente han ocupado los encabezados de los diarios, existe una conciencia creciente de que los programas de reforma económica promovidos por ambas instituciones a menudo impulsan aquéllos proyectos y en general tienen consecuencias de más largo alcance para los pueblos y el medio ambiente del Tercer Mundo.

Mientras en el Norte, tanto quienes formulan las políticas como los medios de comunicación han ignorado el devastador efecto de los programas de "ajuste estructural", se ha ido desarrollando un movimiento mundial de ciudadanos que cuestiona la imposición de las medidas de ajuste del Banco y el Fondo. Hoy en día, ante las pruebas contundentes de que esos programas están afectando tanto el bienestar de las familias, a los productores de alimentos, a los trabajadores y al medio ambiente, como la viabilidad de las frágiles democracias, este movimiento trata de inducir un cambio fundamental en la concepción del desarrollo tanto en el Norte como en el Sur. El reciente cambio de gobierno en Estados Unidos puede representar la mejor oportunidad en años para revisar total y objetivamente estas políticas fallidas.

El Foro Internacional de ONGs sobre Préstamos de Ajuste Estructural del Banco Mundial y el FMI celebrado en 1992, reunió a más de cien representantes de los grupos de ciudadanos más representativos que trabajan sobre este tema en todo el mundo. El presente informe pretende reflejar la energía y el compromiso de estas organizaciones en su lucha por la justicia económica y social y un planeta ecológicamente más sano. También incluye estudios de caso que proporcionan información detallada sobre la naturaleza y el impacto de los programas de ajuste.

Los organizadores del Foro agradecen a los muchos patrocinadores, que con su apoyo hicieron posible esa semana de actividades y contribuyeron a fortalecer este movimiento por el cambio. Los puntos de vista aquí expresados, no obstante, no necesariamente reflejan las posiciones de las organizaciones que financiaron el Foro. Quisiéramos también expresar nuestro agradecimiento a todos los individuos que aportaron su tiempo y energía a este esfuerzo contribuyendo a su éxito.

**Doug Hellinger**  
**Director Gerente**  
**Grupo de Desarrollo para**  
**Políticas Alternativas (DGAP)**

**a nombre de los**  
**organizadores del Foro**

**marzo de 1993**

# INTRODUCCION

Desde el inicio de la década de 1980, el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional (FMI) han impuesto programas de ajuste estructural (PAEs) a los países del Tercer Mundo agobiados por la deuda y más recientemente, a los de Europa Oriental. Pese al fracaso de dichos programas en el cumplimiento de sus objetivos macroeconómicos y a sus evidentes y devastadores efectos sociales, económicos y ecológicos, el Banco Mundial ha declarado que los préstamos de ajuste estructural seguirán ocupando un lugar preponderante entre sus operaciones para la década de 1990. En Washington, Londres, Bonn y otras capitales del Norte, estas políticas han ganado el apoyo incondicional de los dirigentes políticos que continúan utilizando la ayuda tanto bilateral como multilateral para asegurar la instrumentación de los programas de ajuste.

Organizaciones no gubernamentales (ONGs) de desarrollo y ambientalistas de todo el mundo conocen de primera mano los efectos negativos de estos programas sobre la población con quien trabajan. Las ONGs del Sur han denunciado a los PAEs como la causa principal del aumento de la pobreza y el deterioro ambiental, y han impugnado esos programas proponiendo a menudo estrategias de desarrollo alternativas. Como respuesta a la actividad de sus contrapartes del Sur, las ONGs del Norte han incrementado en los últimos años sus esfuerzos por impulsar los temas relativos a los programas de ajuste, tratando de que las instituciones financieras internacionales, así como los respectivos gobiernos, rindan cuentas tanto a los pueblos de los países del Sur como a los contribuyentes del Norte.

En este contexto, en 1992 se celebró en Washington D.C. el Foro Internacional de ONGs sobre Préstamos de Ajuste Estructural del Banco Mundial y el FMI. Convocado por el Grupo de Desarrollo para Políticas Alternativas (DGAP), Amigos de la Tierra (Estados Unidos), Church World Service/Lutheran World Relief (Oficina de Política de Desarrollo), Greenpeace International, Red del Tercer Mundo y EURODAD, el Foro fue programado para coincidir con las reuniones anuales del Banco Mundial y el FMI.

El Foro de 1992 se distinguió de anteriores conferencias de ONGs relacionadas con las reuniones anuales porque el enfoque fue puesto en la acción. Los participantes compartían un sentimiento de urgencia y responsabilidad por comprender los rápidos y complejos cambios que se producen como consecuencia de los ajustes, actuar con decisión para detenerlos y crear el espacio político para que surja un nuevo paradigma económico que dé prioridad a las necesidades de la mayoría de la población mundial. En el Foro, los representantes de las ONGs tuvieron la ocasión de desarrollar estrategias eficaces para cuestionar los programas de ajuste y presentar a quienes formulan las políticas y a los líderes de opinión puntos de vista sobre los PAEs así como modelos alternativos de desarrollo que no se escuchan con frecuencia en las capitales del Norte. Participaron en el Foro cerca de 100 representantes de ONGs (incluyendo más de 40 mujeres) procedentes de 46 países de África, Asia, América Latina, el Caribe, Europa y América del Norte. Concurrieron también más de 50 observadores.

## P. ¿Qué es un Programa de Ajuste Estructural (PAE)?

R. Se llama "ajuste estructural" al conjunto de medidas económicas inspiradas en el "libre mercado" que el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional (FMI) imponen a los países como condición para recibir ayuda financiera.

El objetivo de los programas de ajuste estructural es favorecer en el país un clima propicio para la inversión extranjera mediante la eliminación de trabas al comercio y la inversión, aumentar el ingreso de divisas promoviendo las exportaciones y disminuir el déficit presupuestario reduciendo los gastos. Estas medidas supuestamente deben conducir a los países hacia un crecimiento sostenible.

Si bien los programas de ajuste varían ligeramente de un país a otro, en líneas generales incluyen: devaluación de la moneda; liberalización del comercio; reducción del gasto social; privatización de empresas estatales; contención salarial; desreglamentación de las empresas; restricciones en el otorgamiento de créditos y tasas de interés elevadas.

A fines de 1991, setenta y cinco países de África, Asia, América Latina, el Caribe y Europa Oriental habían recibido préstamos de ajuste estructural por un total de más de 41.000 millones de dólares.

## ACTIVIDADES REALIZADAS DURANTE EL FORO

El Foro se inició con una **reunión de tres días, del 17 al 19 de septiembre, dedicada a la estrategia**. La primera parte de la reunión consistió principalmente en paneles destinados a proporcionar información a los participantes y estimularlos a pensar estrategias que orienten la acción. Los temas de los paneles fueron los siguientes: ajuste y comercio, deuda y trabajadores; los efectos de los PAEs en las mujeres; la protección de los recursos naturales contra los PAEs y el impacto del ajuste en la democracia y los derechos humanos. En respuesta a la petición de las ONGs del Sur participantes en foros anteriores, algunos activistas de base de Estados Unidos y Canadá, en una ponencia especial, se refirieron al vínculo que existe entre los efectos del ajuste estructural en los pobres del Sur y las políticas económicas ofertistas del Norte.

En reuniones plenarias, los participantes **intercambiaron información sobre las campañas de oposición** a los PAEs en sus respectivos países para después, divididos en subgrupos, discutir las estrategias. Se diseñaron actividades conjuntas para resistir la imposición de los programas de ajuste en el campo del intercambio de información, la investigación, la creación de alternativas para el desarrollo, el fortalecimiento de los movimientos locales y la organización de una campaña internacional. En la última reunión plenaria, se sintetizó este trabajo y varios grupos se comprometieron a llevar a cabo actividades de seguimiento.

En los cuatro días siguientes, continuó la planificación de campañas en **talleres** por región y en otras reuniones. Los participantes, los organizadores del Foro y otras ONGs estadounidenses llevaron a cabo un total de más de 25 talleres. Entre los temas figuraron: comercio, género y PAEs; alternativas para el desarrollo; población y ajuste; la campaña para limitar el aumento de la cuota del FMI; la deuda con los bancos comerciales; PAEs y necesidades y servicios básicos; la colaboración en materia de investigación y varios temas relacionados con el medio ambiente, entre los que se destaca la negativa del Banco Mundial de retirarse del proyecto de construcción de la presa Sardar Sarovar en la India.

**Representantes de ONGs del Norte y del Sur se entrevistaron con más de veinte Directores Ejecutivos del Banco Mundial y el FMI para informarles los resultados del Foro y ejercer presión sobre ellos sobre algunos temas relacionados, entre los que figuraban el programa de ajuste en Brasil y un controvertido programa de construcción de caminos en Costa de Marfil.** Algunos asesores de congresistas **estadounidenses** ofrecieron un almuerzo a un pequeño grupo de participantes del Foro, ocasión en la cual se presentaron ponencias sobre el impacto de los PAEs y las alternativas a los mismos en diferentes regiones del mundo. Durante la semana en que se celebró el Foro, los participantes también concedieron numerosas entrevistas a la prensa estadounidense e internacional. Además, el boletín de las ONGs, *BankCheck*, informó sobre los debates y dedicó gran parte de su número de otoño al tema.

P. *¿Han alcanzado los Programas de Ajuste Estructural sus objetivos?*

R. No. Mientras que los programas de ajuste han permitido que los bancos acreedores sigan recibiendo pagos por concepto de intereses, no han permitido a los países estabilizar sus economías. Según los datos del Banco Mundial, el PNB per cápita se estancó o disminuyó en los países endeudados de medianos ingresos que aplicaron activamente los programas de ajuste durante la década de 1980. Y en todo el Tercer Mundo, aumentó la proporción y el servicio de la deuda.

La deuda total de los países del mundo en desarrollo actualmente equivale aproximadamente a la mitad de la suma de sus PIBs y casi al doble del total de sus ingresos anuales por exportaciones. Las políticas de ajuste han creado un nuevo mecanismo de transmisión de la riqueza del Sur a los países industrializados del Norte: entre 1983 y 1990, los países en desarrollo enviaron al Norte un promedio de 21.500 millones de dólares al año.

El 21 de septiembre se efectuó un acto público en el Hotel Washington Hilton, con el título de **“La otra cara de la moneda: los verdaderos efectos de los programas de reforma económica del Banco Mundial y el FMI”**, al que asistieron más de 350 personas. Tanto el Banco Mundial como el FMI, alegando tener ocupado el calendario, habían rechazado la invitación de las ONGs para participar en un debate público sobre los programas de ajuste durante las reuniones anuales. Con el fin de realzar el perfil público del tema, periodistas del *Washington Post*, el *Financial Times*, la National Public Radio e Inter Press Service fueron invitados a interrogar a un grupo de doce activistas de diversas ONGs de diferentes regiones del mundo sobre el impacto de los programas de ajuste estructural y las alternativas. C-SPAN, el canal de televisión por cable del Congreso, transmitió el acontecimiento el mismo día a nivel nacional, y a partir de entonces ha retransmitido varias veces el Foro en los espacios de más audiencia (*véanse las páginas centrales*). Otros quince periodistas también cubrieron el Foro y numerosos artículos sobre las actividades de la semana fueron publicados en la prensa.

## TEMAS QUE SE TRATARON

En el curso de las discusiones sobre estrategia, surgieron varios temas importantes:

- **Los vínculos entre los PAEs y el libre comercio.** Las reformas institucionales propiciadas por los PAEs están transformando al Estado en un instrumento para garantizar que el "mercado" funcione preparando a las economías nacionales para su integración en la economía mundial. Las políticas de ajuste obligan a las naciones del Sur a aumentar sus exportaciones de materias primas en un contexto de precios mundiales a la baja, y a permitir la entrada de importaciones baratas y de empresas extranjeras no reglamentadas. Esto ha arruinado a los pequeños productores, ha acelerado el deterioro del medio ambiente y ha incrementado el control que ejercen las compañías transnacionales sobre el mercado.

- **Los salarios y la distribución del ingreso.** La disminución de los salarios y el ensanchamiento de la brecha entre ricos y pobres son una característica de los PAEs en casi todos los países. El resultado es un incremento de la pobreza, especialmente entre las mujeres, cuyos salarios son más bajos que los de los hombres y deben compensar la pérdida del poder adquisitivo tanto propia como de sus compañeros prolongando la jornada de trabajo, a menudo en el sector informal, donde los salarios son extremadamente bajos y las condiciones de trabajo difíciles.

- **La reducción del gasto social.** La reducción del gasto en educación y salud impuesta por los PAEs contribuye a aumentar la pobreza y la miseria. Las mujeres sufren estos recortes en forma desproporcionada porque afectan directamente su salud ya que se ven obligadas a aumentar su jornada de trabajo para compensar el deterioro de los servicios de salud y educación de su familia. En efecto, los PAEs han hecho recaer en la mujer todo el peso de tener, cuidar y educar a los hijos. Esto constituye un subsidio directo de las mujeres pobres al Estado. En muchos de los países que están aplicando PAEs, el gasto social se ha reducido al tiempo que aumenta el presupuesto para gastos militares y de policía.

- **La seguridad alimentaria.** La preponderancia que los PAEs conceden a las exportaciones agrícolas sobre la producción de alimentos para consumo interno ha provocado la desviación de recursos -incluyendo la mano de obra femenina- de la producción y manufactura en el ámbito local. Esto ha hecho disminuir la producción per cápita de alimentos, especialmente en África. La consiguiente escasez de recursos, unida a la merma del salario y del ingreso, significa que los pobres no pueden ni producir ni comprar alimentos suficientes para satisfacer sus necesidades.

- **Medio ambiente.** Las estrategias de promoción de exportaciones y desregulación han producido la sobreexplotación de recursos naturales tales como la madera, el suelo y el

**P. ¿Cómo han afectado a los pobres los Programas de Ajuste Estructural?**

**R.** Los servicios de salud pública y de educación primaria, de los que dependen los pobres, se han visto seriamente perjudicados por las reducciones impuestas al gasto gubernamental. Con el afán de hacer más "competitivas" las economías del Sur, los programas de ajuste han aumentado el desempleo y reducido los salarios. En México por ejemplo, los salarios mínimos han disminuido en términos reales aproximadamente 50 por ciento en los diez años que lleva aplicándose el programa de ajuste.

Los pequeños productores han sido afectados por las restricciones del crédito, el desvío de los recursos hacia el sector exportador, el aumento del precio de los insumos y la competencia de las importaciones baratas debido a la liberalización del comercio. En muchos países, el precio de los alimentos ha registrado alzas desmedidas debido a que los PAEs prescriben la reducción de los subsidios a los alimentos, elevación de los precios al productor, liberalización de los precios al consumidor y devaluación de la moneda.

Según datos del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, en más de la mitad de los países que recibieron préstamos para PAEs entre 1980 y 1987, disminuyó la disponibilidad de alimentos per cápita.

agua, y la pérdida del control de los mismos por parte de las las poblaciones locales. La competencia por atraer industrias ha obligado a los países a relajar las normas de protección ecológica, por lo que a final de cuentas, los pobres que viven cerca de esas industrias o trabajan en ellas terminan cargando con el peso de esos costos.

- **Estrategias de supervivencia y resistencia.** Los pueblos han ideado una serie de estrategias para hacer frente a las crecientes dificultades creadas por los PAEs, entre las que figuran delegar el cuidado de los hijos, vender comida en las calles y constituir cooperativas de consumo de facto, para la compra colectiva de material educativo y alimentos. Hombres, mujeres y niños también recurren a soluciones más desesperadas y a la larga destructivas, como el robo, la prostitución y la producción y venta de drogas. During the course of the strategy discussions, a number of key themes emerged:

- **La soberanía.** Los cambios institucionales originados por la aplicación de los PAEs han debilitado el papel del Estado en la asignación de recursos, lo que pone en peligro la soberanía de las naciones y menoscaba gravemente el derecho de los pueblos a la autodeterminación económica, así como su capacidad de exigir cuentas claras a sus gobiernos. Incluso los gobiernos bien intencionados con frecuencia deben aceptar las duras condiciones de los préstamos o enfrentarse a un corte total de fondos.

- **Los vínculos entre el Norte y el Sur.** Tendencias evidentes en el Sur, como la desregulación, la privatización, la reducción de los servicios sociales y el racismo en materia de medio ambiente, están ocurriendo también en el Norte. En Estados Unidos, las instituciones comunitarias han sido desmanteladas y las zonas pobres, como parte del Sudeste de ese país, suministran mano de obra barata y recursos naturales al tiempo que se convierten en vertederos de desechos tóxicos. Al mismo tiempo, el racismo y el sexismo siguen siendo algunos de los principales obstáculos para construir movimientos populares fuertes.

- **La información oficial sobre los PAEs.** Se han encontrado muchos datos tendenciosos y graves distorsiones en los informes del Banco Mundial destinados a convencer a la gente de que los PAEs funcionan bien y, lo que es aún más asombroso, que deben constituir el centro de cualquier estrategia de "reducción de la pobreza". Al igual que el Banco, los gobiernos prestatarios mantienen en secreto los detalles de la planificación de los programas de ajuste, impidiendo que los ciudadanos tengan acceso a los críticos procesos de toma de decisiones económicas.

- **Programas contra la pobreza del Banco Mundial.** Los participantes se manifestaron en el mejor de los casos escépticos, respecto a los programas del Banco Mundial "contra la pobreza". Muchos de los fondos que el Banco proporciona para mujeres, campesinos sin tierra, microempresarios, y otros, son utilizados para inducir a las ONGs a apoyar los programas de ajuste. Sin embargo, esos programas no han siquiera comenzado a resolver la creciente pobreza que los propios PAEs han creado.

- **La gobernabilidad.** Solo el pueblo de cada país, antes que instituciones externas, tiene el derecho de determinar en qué consiste un "buen gobierno". La insistencia del Banco y el FMI en "la gobernabilidad" está en franca contradicción con la falta de responsabilidad, de transparencia y de principios democráticos que caracteriza el modo de funcionar de dichas instituciones.

P. *¿Cómo han afectado a la mujer los Programas de Ajuste Estructural?*

R. Debido a sus múltiples responsabilidades, la mujer soporta una cuota desproporcionada de la miseria impuesta por el ajuste. El recorte del gasto en salud pública las obliga a pasar más tiempo al cuidado de familiares enfermos; el desvío de recursos hacia el sector exportador amenaza la producción de alimentos a que se dedican las mujeres y por ende el nivel de nutrición de la familia, y la disminución de los puestos de trabajo y los salarios en las economías del Sur ha obligado a muchas mujeres a entrar en el mercado laboral con salarios extremadamente bajos y en condiciones inadecuadas para garantizar la supervivencia de sus familias.

# ACTIVIDADES DE SEGUIMIENTO POSTERIORES AL FORO

Los participantes en las reuniones sentaron las bases para una amplia gama de actividades de seguimiento del Foro. A partir de las campañas nacionales e internacionales que ya están llevándose a cabo, los participantes del Foro se comprometieron a aplicar un programa de acción concertado y se pusieron de acuerdo en una serie de temas que deben regir el esfuerzo por impugnar el ajuste estructural y el establecimiento de alternativas. El más importante fue el de basar todo el trabajo en las necesidades y la realidad de las poblaciones locales. Esto exigirá romper con la discriminación de género, raza y clase, a fin de garantizar que representantes de todos los grupos afectados no sólo tengan un lugar en la mesa, sino igualdad de posibilidades para expresar sus críticas y formular sus estrategias y alternativas. En otras palabras, los procesos internos de la campaña contra el ajuste deben reflejar la visión de igualdad y respeto por los derechos políticos, económicos y humanos que justificadamente los pueblos exigen de las instituciones financieras internacionales.

A continuación presentamos una breve síntesis de las actividades a realizarse en los próximos dos años:

## Investigación sobre el ajuste y planteamiento de alternativas

◆ Las organizaciones que cuentan con programas de investigación acordaron concentrarse en el contexto global en el que se formulan las políticas de ajuste, tales como la privatización, la desregulación, la liberalización de las importaciones y la promoción de las exportaciones, así como en el impacto de dichas políticas a nivel local en lo tocante a la producción de alimentos, los sectores sociales y los diversos grupos de población. Los resultados, desglosados por género, se intercambiarán a través de redes regionales.

◆ Entre los temas que serán objeto de futuras investigaciones figuran: los vínculos entre la ayuda bilateral, el ajuste y el papel de la banca privada; las bases teóricas e ideológicas de los PAEs; la relación entre las instituciones de investigación y el Banco Mundial; análisis de la aplicación de los PAEs en cada país; la relación entre los PAEs y las religiones fundamentalistas; los cambios culturales y sociales que los PAEs están acelerando.

◆ Tendrá particular importancia la colaboración regional para idear alternativas macroeconómicas y sectoriales. Se espera que ONGs de otras regiones emprendan iniciativas similares a la que están llevando a cabo los participantes de América Latina y el Caribe en dicha región (véase más adelante el apartado El Trabajo Regional).

◆ Para facilitar la colaboración y evitar la duplicación, se elaborará una lista de los proyectos de investigación actualmente en desarrollo.

**P. ¿Cómo han dañado al medio ambiente los Programas de Ajuste Estructural?**

R. Los PAEs exigen el aumento de las exportaciones para incrementar el ingreso de divisas. Las principales exportaciones de los países en desarrollo provienen de la naturaleza: madera de sus bosques, cultivos comerciales de sus campos y pescado de sus mares. La acelerada producción de materias primas resultante es ecológicamente insostenible. Los recursos naturales siguen siendo subvaluados, ya que la destrucción del medio ambiente no es tomada en cuenta al calcular el PIB, y la pérdida de la futura capacidad productiva es ignorada.

Además, la reducción del gasto público implica menos recursos para aplicar las leyes de protección ambiental. Y los esfuerzos por reducir los costos para aumentar la competitividad de las empresas en el ámbito internacional a menudo conducen a la eliminación de las reglamentaciones destinadas a proteger el medio ambiente. Por último, al intensificar la pobreza, los PAEs han forzado a la gente a trasladarse a tierras de bajo rendimiento y a sobreexplotar los recursos naturales para sobrevivir.

## Fortalecimiento del intercambio de información

Para romper el monopolio informativo del Banco Mundial y el FMI es necesario informar activamente a los medios de comunicación y al público en general sobre el impacto de los programas de ajuste.

◆ Los grupos de base, investigación y apoyo del Sur y del Norte trabajarán conjuntamente para fortalecer la comprensión y el análisis del ajuste estructural, diseñar alternativas apropiadas y proporcionar esa información a los encargados de la formulación de políticas. Deberá fortalecerse también la colaboración con sindicatos, partidos políticos, organizaciones de mujeres, cooperativas y otros grupos.

◆ El nuevo Centro de ONGs para la Acción frente al Ajuste Estructural (NGO CASA), establecido en Washington por la Red del Tercer Mundo y DGAP, conseguirá para las ONGs documentos del Banco y el Fondo relacionados con el ajuste, analizará los informes públicos emitidos por dichas instituciones y pondrá a disposición de los interesados, en forma accesible, la enorme cantidad de material que grupos de todo el mundo hacen llegar diariamente a sus archivos. NGO CASA elaborará una bibliografía comentada de los materiales recibidos y regularmente enviará un paquete de información a unas 40 a 50 organizaciones regionales, que serán responsables de difundirlo a través de sus respectivas redes.

◆ Para facilitar el intercambio de información entre los grupos, se creó un boletín electrónico (denominado "econ.saps") en la red de comunicación electrónica IGC.

◆ *BankCheck*, boletín de información de las ONGs sobre los bancos multilaterales de desarrollo, será también un importante vehículo de información sobre el ajuste y temas relacionados.

◆ En diferentes países se establecerán comités para coordinar la estrategia y difundir información y análisis sobre los PAEs y las alternativas. Se fomentarán también las visitas de intercambio entre los países.

### Trabajo de cabildeo y realización de campañas relacionadas con el ajuste

◆ Organizaciones de diferentes países se comprometieron a presionar a sus gobiernos sobre el tema del ajuste y a organizar jornadas nacionales de acción contra los PAEs.

◆ En 1994 se llevará a cabo una serie de actividades coordinadas con motivo del 50 aniversario de las instituciones de Bretton Woods. Los trabajos preparatorios incluirán un uso más agresivo de los medios de comunicación concentrándose en los órganos legislativos de los países del Grupo de los Siete, que son quienes proporcionan la mayor parte del capital y la orientación política del Banco y el Fondo. Se identificarán o establecerán órganos coordinadores a nivel nacional y regional. Los grupos del Norte se comprometieron a apoyar económica-mente a los del Sur para que se cuente con recursos para sufragar los gastos de personal necesarios para tales fines.

#### P. *¿Cómo afectan los Programas de Ajuste Estructural a los derechos humanos y la democracia?*

R. Más allá de un estrecho núcleo de intereses comerciales, es difícil que --en el país de que se trate-- la población apoye los programas que ostentan como principales componentes la contención salarial, la liberalización comercial, los incentivos agrícolas en favor de las exportaciones en lugar de la producción de alimentos para el consumo interno, y la supresión de los subsidios a los alimentos básicos.

Los programas de ajuste ideados en Washington D.C por las instituciones financieras internacionales, expropiaron a los ciudadanos gran parte de la autoridad para la toma de decisiones sobre el desarrollo del país, con el resultado de que en forma creciente, los gobiernos deben rendir cuentas al Banco Mundial y el FMI en lugar de hacerlo a sus propios pueblos.

Los gobiernos, que deben elegir entre la aplicación de medidas impopulares o enfrentar un corte total del financiamiento externo, han evitado que el diseño de los programas de ajuste sea discutido públicamente, y cada vez más suprimen la crítica pública.

♦ Se hará un examen más crítico y una exposición pública del uso de los recursos financieros de dichas instituciones, cuando las ONGs del Norte y del Sur aborden colectivamente temas como la décima reposición de fondos de la IDA (Asociación Internacional de Fomento) y el incremento de la cuota del FMI.

♦ Las próximas reuniones internacionales, como las reuniones de primavera del FMI y el Banco Mundial, la Conferencia Mundial de Naciones Unidas sobre Derechos Humanos y la reunión de 1993 del Grupo de los Siete a celebrarse en Tokio serán aprovechadas por las ONGs para ejercer presión sobre el tema del ajuste.

♦ Algunos grupos empezarán a explorar el establecimiento de nuevos mecanismos dentro y fuera del Banco para que la institución rinda cuentas a los pueblos del Sur y a los contribuyentes del Norte.

### El trabajo regional

En los talleres regionales que se realizaron después de la reunión sobre estrategia, los participantes hicieron compromisos concretos para coordinar su trabajo sobre el ajuste durante el próximo año.

♦ En *Africa*, los grupos presentes "... se comprometieron ellos y sus organizaciones a iniciar o promover en sus propios países, la organización de una reunión nacional de ONGs, sindicatos, grupos de mujeres y otras organizaciones civiles interesadas, para discutir el ajuste estructural y proponer acciones y alternativas." Apoyaron también la Declaración de Harare, emitida en enero de 1992 por el Foro de Organizaciones Voluntarias Africanas para el Desarrollo (FAVDO), que propone considerar a los PAEs como tema prioritario, e instaron a otras redes regionales a hacer lo mismo. Las participantes de tres organizaciones de mujeres de Africa occidental se reunieron con mujeres africanas y estadounidenses en la Universidad de Amherst para constituir el núcleo de un grupo de trabajo que estudie alternativas al ajuste estructural en Africa.

♦ En *Asia*, las ONGs organizarán un Foro regional sobre Deuda y Desarrollo, promoverán visitas de intercambio de activistas y economistas entre India y Filipinas (que tendrán lugar a principios de 1993) y en forma regular compartirán información y análisis sobre las políticas en la región. Tanto los grupos asiáticos como los africanos, emprenderán un trabajo de cabildeo y gestión ante las instituciones financieras regionales (como los Bancos Asiático y Africano de Desarrollo) y los gobiernos nacionales.

P. *¿Por qué culpar al Banco Mundial y al FMI cuando son los gobiernos quienes aplican estos programas?*

R. Sin el "visto bueno" del Banco Mundial y el FMI, se niega a los países del Tercer Mundo el acceso a los créditos y préstamos comerciales, a las facilidades para el pago de la deuda y a la ayuda multilateral. Además, la mayoría de los países industrializados condicionan la ayuda bilateral a la adopción de un programa de ajuste.

P. *¿Por qué los ciudadanos del Norte deben interesarse en los Programas de Ajuste Estructural?*

R. Por años, miles de millones de dólares de los contribuyentes del Norte se han gastado en ayuda externa, aparentemente para beneficiar a los pobres del Tercer Mundo, pero en realidad lo que se ha hecho es promover las políticas de ajuste y otros programas y proyectos que han enriquecido a la élite privilegiada de esos países, entre la cual figuran las compañías extranjeras. Amplios sectores de la población se han visto obligados a producir drogas, deteriorar el medio ambiente o emigrar al Norte para sobrevivir. Si el público fuera plenamente consciente del uso y el impacto de los dólares de sus impuestos se sentiría indignado, tal como se sintió ante la inmoralidad de medidas económicas similares que profundizaron la brecha entre ricos y pobres en los Estados Unidos y otros países del Norte. Además, los PAEs han contribuido a crear las condiciones para la efectiva instrumentación de acuerdos de libre comercio que facilitarán el traslado de empresas y puestos de trabajo a las zonas de bajos salarios del Tercer Mundo.

◆ En *América Latina y el Caribe*, ya están en marcha los planes para efectuar un taller regional sobre alternativas económicas que surjan de los grupos de base y de las organizaciones populares. Los resultados se darán a conocer a quienes diseñan las políticas tanto del Norte como del Sur, y servirán de base para nuevos trabajos coordinados en la región.

## PERFIL DE LAS ONGs

Uno de los aspectos más positivos del Foro de 1992 fue que los participantes se dieron cuenta de que no están solos en sus respectivas luchas contra el ajuste. Personas que trabajan en diferentes regiones y sectores tuvieron la oportunidad de intercambiar experiencias y planear acciones colectivas. Los organizadores solicitaron a los participantes una descripción escrita del trabajo que sus organizaciones realizan en relación con el tema del ajuste. A continuación presentamos un ejemplo de este creativo trabajo:

### AFRICA

En **Kenia**, el *Consejo Nacional de Iglesias de Kenia (NCKK)* ha estado creando conciencia a nivel de base sobre el programa de ajuste estructural del país. En 1991 organizó una reunión de consulta nacional sobre la deuda y el ajuste estructural a la que asistieron iglesias, Organizaciones No Gubernamentales, agencias gubernamentales y empresas. Actualmente investiga los vínculos entre un buen gobierno y el desarrollo económico.

En **Senegal**, la *Asociación para la Promoción de la Mujer Senegalesa (APROFES)* apoya cooperativas y grupos de mujeres en varios sectores tales como la agricultura sostenible, la planificación familiar, la salud comunitaria, la protección ambiental y la generación de ingresos, así como la obtención de crédito, capacitación, tecnología apropiada y otros servicios. APROFES está trabajando con grupos piloto sobre los efectos del ajuste (alto costo de vida, deterioro de los servicios sociales, desempleo y empobrecimiento de la población) y planea llevar a cabo una investigación con mujeres de la región de Kaolack para estudiar los efectos del ajuste en las mujeres.

En **Tanzania**, el *Departamento de Desarrollo de la Iglesia Evangélica Luterana de Tanzania (IELT)* ha investigado la producción y fijación de los precios de las materias primas y realizó también un estudio sobre la crisis de la deuda en Tanzania y sus efectos en los programas de desarrollo del país. Actualmente, estudia el impacto de las políticas de ajuste en los programas de salud sostenidos por las iglesias, tema crucial puesto que en el país, aproximadamente 75 por ciento de los servicios de salud son proporcionados por las iglesias. La IELT se dirige también a quienes formulan las políticas, propiciando reuniones entre delegaciones de ONGs y jefes de Estado cuando están de visita e involucrando a las élites locales en mesas redondas de discusión sobre los PAEs.

En **Zimbabwe**, el *Congreso de Sindicatos de Zimbabwe (ZCTU)* dirige una campaña contra algunos aspectos del programa de ajuste estructural en este país, incluyendo el aumento de las cuotas por servicios médicos, la excesiva dependencia de las exportaciones y la privatización de algunas instituciones públicas. El ZCTU tiene más de 450.000 miembros en 35 sindicatos afiliados. También en Zimbabwe, la *Organización de Asociaciones Rurales para el Progreso (ORAP)*, ONG cuyo ámbito de acción cubre cerca de un millón y medio de personas, ha tratado de exponer en foros locales e internacionales los efectos adversos del ajuste estructural. En abril de 1992, publicó un estudio preliminar sobre los efectos combinados del ajuste y la sequía en los programas de ayuda y desarrollo.

En **Africa**, la Oficina de la Mujer de la Conferencia Pan-Africana de Iglesias ha capacitado a mujeres miembros de las iglesias sobre temas relacionados con la justicia económica a nivel regional y continental. Entre otras actividades, organizó en Zambia un taller sobre justicia económica y mujer y en Zimbabwe capacitó educadores populares sobre principios básicos de economía. También produjo el video "To be a Woman" ("Ser mujer"), acompañado de una guía para capacitar a los líderes comunitarios sobre la crisis económica de Africa y la respuesta de la mujer a los Programas de Ajuste Estructural.

## ASIA

En **Bangladesh**, *Investigación de Políticas para Alternativas de Desarrollo (UBINIG-Policy Research for Development Alternatives)* es una organización diseñada para satisfacer las necesidades de investigación e información de los movimientos de base de mujeres, agricultores y trabajadores. UBINIG monitorea los efectos económicos, sociales y ambientales de los programas de estabilización e industrialización para la exportación. A través de su centro de educación sindical, UBINIG trabaja con sindicatos líderes en la elaboración de una posición común sobre el programa de ajuste del país. En las zonas rurales, UBINIG ayuda a campesinos, tejedores y otros trabajadores a movilizarse contra las políticas que amenazan la subsistencia de las familias rurales.

En la **India**, el Grupo de Investigación sobre el Interés Público (PIRG -*Public Interest Research Group*) está en proceso de establecer centros regionales de información sobre los PAEs en las capitales de diez estados. Estos centros llevarán a cabo actividades educativas y campañas en las lenguas locales. El PIRG proporcionará información a estos centros, que a su vez retroalimentarán al PIRG con información de primera mano recopilada a través del monitoreo sistemático de los efectos del programa de ajuste en el país. También en la India, *Ankur* ha dirigido seminarios, grupos de estudio y talleres sobre el programa de ajuste para sus trabajadores de campo y habitantes de barrios marginales. Ha elaborado materiales de divulgación como carteles, historietas, canciones, panfletos y obras de teatro. Además, *Ankur* ha dirigido reuniones y profundas discusiones con pequeños grupos de habitantes de los barrios populares, en los que se hace especial referencia al alza de los precios y el desempleo, la contracción del subvencionado Sistema de Distribución Pública (de granos alimenticios) y el aumento de las cargas de la mujer, problemas que han sido intensificados por los PAEs. *Ankur* movilizó a mujeres de los barrios populares en manifestaciones y mítines por las víctimas de Bhopal y contra los grandes proyectos financiados por el Banco Mundial, como la represa de Narmada. Por último, la Red de Acción Voluntaria (VANI - *Voluntary Action Network*), grupo coordinador de Organizaciones No Gubernamentales dedicadas al desarrollo y el servicio social, inició un programa de educación, monitoreo y cabildeo sobre las políticas de los PAEs.

En **Japón**, el Centro de Recursos Asia-Pacífico (PARC, *Pacific-Asia Resource Center*) dirige investigaciones sobre las empresas transnacionales de origen japonés en el Tercer Mundo. Será el anfitrión de una reunión paralela a la del Grupo de los Siete a celebrarse en Tokio en 1993, para impulsar la campaña contra el ajuste.

En **Filipinas**, la *Coalición para liberarse de la deuda externa (FDC, Freedom from Debt Coalition)*, alianza de más de 250 organizaciones populares, dirige una campaña nacional contra el programa de ajuste. Los elementos fundamentales de esta campaña son la movilización, la educación, la investigación y la defensa. La demanda principal al gobierno es el aumento del gasto público para la salud, la educación y otros servicios esenciales. La red escribió un folleto sobre el ajuste y actualmente prepara un estudio de caso sobre los efectos del ajuste en el sector salud. Se realizarán seminarios regionales y consultas en todo el país a fin de elaborar un plan de acción estratégico para la campaña.

---

## AMERICA LATINA Y EL CARIBE

En **Bolivia**, el *Centro de Comunicación y Desarrollo Andino (CENDA)* publica un periódico bilingüe (quechua-español) y realiza programas de radio en quechua, en los que se analizan distintos aspectos del programa de ajuste de Bolivia y se difunde la opinión de los campesinos sobre las políticas actuales. También en Bolivia, el *Centro de Investigación y Promoción del Campesinado (CIPCA)* ha trabajado en el sector campesino los últimos veinte años. Ha trabajado con otras ONGs para criticar los programas de ajuste estructural patrocinados por el Banco Mundial y el FMI y para elaborar, respecto a las experiencias rurales, estrategias, políticas y metodologías alternativas a las del modelo de desarrollo neoliberal, con la participación de los sectores afectados por los PAEs.

En **Brasil**, el *Instituto Brasileño de Análisis Social y Económico (IBASE)* ha unido fuerzas con sindicatos y otros grupos populares para diseñar alternativas a la actual política industrial, que elimina la protección a los trabajadores, así como al MERCOSUR, proyecto de integración regional del Cono Sur, estrechamente vinculado al programa de ajuste del país.

En **Colombia**, el *Instituto Latinoamericano de Servicios Legales Alternativos (ILSA)* promueve la creación de redes entre grupos latinoamericanos de servicios jurídicos. Junto con CUSO y CRIES, ILSA publica "Free or Fair Trade?" (¿Comercio Libre o Comercio Justo?), boletín que analiza los cambios acelerados de las políticas comercial y de inversión en América Latina desde la perspectiva de los sectores populares.

En **El Salvador**, la *Fundación Nacional para el Desarrollo (FUNDE)* asesora movimientos sociales y populares sobre las características del ajuste y su impacto socioeconómico. Actualmente dirige un proyecto de investigación sobre estrategias alternativas de desarrollo en El Salvador y América Central y está en proceso de elaborar un plan macroeconómico alternativo para El Salvador.

En **Honduras**, *Asociación Andar* apoya el crecimiento de grupos de base y de mujeres. Con organizaciones similares de Costa Rica y Guatemala, Andar promueve la realización de actividades educativas para los sectores populares sobre los programas de ajuste estructural y sus efectos.

En **Jamaica**, la Asociación de Agencias de Desarrollo (*ADA, Association of Development Agencies*) enfoca su campaña "Liberación de la Deuda Externa" ("Freedom From Debt"), en las políticas económicas alternativas. Las propuestas existentes están siendo cotejadas con propósitos tanto educativos como de apoyo al desarrollo de estrategias para una Jamaica "postFMI" (en referencia a la afirmación del gobierno de que el actual préstamo del FMI será el último del país). ADA también capacita dirigentes comunitarios en el uso de material educativo, incluyendo videos que se han producido sobre la crisis de la deuda, y apoya los esfuerzos de una coalición de organizaciones sociales jamaicanas por resolver los efectos de los PAEs.

En **México**, el *Equipo PUEBLO* ha realizado talleres de análisis del impacto de la política económica con mujeres, campesinos, trabajadores y otros grupos populares. Llevó a cabo un taller sobre el impacto de la política de crédito agrícola, contribuyó a llevar a la prensa la opinión de los trabajadores sobre la privatización y otros temas y difundió un trabajo de investigadores nacionales sobre los efectos de los PAEs. Actualmente realiza tres estudios de caso sobre la aplicación del ajuste: en el estado de Chihuahua (con pequeños agricultores), en la ciudad de México (con mujeres de los barrios pobres) y en Tabasco (con trabajadores de la industria petrolera). También en México, *Mujer a Mujer* contribuye a elaborar un análisis de género y estrategias para enfrentar la situación económica en el país para Promotoras Internacionales, agrupación de 12 organizaciones laborales y comunitarias y comunidades cristianas de base.

En **Perú**, el *Centro de Estudio y Promoción de Desarrollo (DESCO)* organiza a campesinos y sectores populares en torno a temas como la agricultura, el comercio y el desarrollo. Actualmente, lleva a cabo una investigación sobre alternativas de desarrollo, ajuste estructural y privatización de empresas públicas.

En **Uruguay**, el *Instituto del Tercer Mundo (ITeM)* publica Third World Network Features y revistas en español, opera un nodo de comunicación electrónica de la red APC y es sede del NGONET, centro de información para ONGs sobre medio ambiente y desarrollo. En 1991 organizó el seminario "Las políticas del Banco Mundial: el impacto social y ecológico en Uruguay", al que asistieron economistas, funcionarios públicos afectados por la privatización, miembros de cooperativas agrícolas y de vivienda, trabajadores rurales y grupos ecologistas.

En **América Central**, la *Coordinadora Regional de Investigaciones Económicas y Sociales (CRIES)* lleva a cabo seis proyectos de investigación sobre diversos aspectos de los Programas de Ajuste Estructural.

## EUROPA

*NOVIB de Holanda*, en colaboración con sus contrapartes del Sur, monitorea el efecto de los PAEs entre los pobres, especialmente las mujeres. Su interés está enfocado principalmente en los países africanos, incluyendo Uganda y Senegal, y en la política futura del Banco Mundial en Sudáfrica. Para septiembre u octubre de 1993 ha programado un debate público sobre el tema del ajuste, basado en diversos estudios de caso realizados por ONGs y destinado a influir en los diseñadores de política. También el Grupo de Trabajo sobre Temas de Salud y Desarrollo (*WEMOS, Working Group on Health and Development Issues*) busca concientizar sobre los efectos del ajuste en la salud y la atención médica publicando estudios de caso, proporcionando información a los medios de comunicación y emprendiendo actividades de apoyo. Recientemente, el trabajo de WEMOS se ha centrado en los programas compensatorios financiados por el Banco con el fin de amortiguar los efectos del ajuste entre los pobres, especialmente en el sector salud.

En **Suiza**, la *Declaración de Berna (Berne Declaration)* trabajó en la organización de un referéndum para marcar la oposición a la entrada del país al FMI y al Banco Mundial. Toda vez que una pequeña mayoría votó en favor de que Suiza ingresara a dichas instituciones, el monitoreo de las actividades suizas en el Fondo y el Banco será prioritario en el trabajo futuro de la organización. También en Suiza, la *Coalición Suiza de Agencias de Ayuda (Swiss Aid Agencies Coalition)* por años ha criticado las consecuencias económicas y sociales de los PAEs y realizado campañas sobre el tema en relación con el cofinanciamiento suizo de los PAEs, la integración de Suiza al Grupo de los Diez (1983) y al FMI y el Banco Mundial (1992). Actualmente se prepara para vigilar la participación suiza en las instituciones de Bretton Woods. Con ese objetivo, elaborará un documento que sirva como marco de referencia político (como los que redacta el FMI para los países del Tercer Mundo) para que Suiza subraye la necesidad de llevar a cabo un ajuste en el Norte.

En el **Reino Unido** de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte, la campaña de Ayuda Cristiana (*Christian Aid*) sobre el ajuste estructural se centrará en estudios de caso de diferentes países, utilizando información suministrada por sus contrapartes para hacer una crítica del análisis macroeconómico del Banco Mundial y el FMI. La campaña también se referirá a la falta de responsabilidad de dichas instituciones ante al Parlamento. Para 1994, coincidiendo con el cincuentenario de las instituciones de Bretton Woods, se planea realizar un gran evento con los medios de comunicación. Actualmente, Christian Aid se reúne con el Grupo de Trabajo sobre Ajuste Estructural (*Structural Adjustment Working Group*), integrado por las principales ONGs del Reino Unido que trabajan sobre ecología y desarrollo.

---

También en **Europa**, la *Red Europea sobre Deuda y Desarrollo (FONDAD, European Network on Debt and Development)* ha hecho del ajuste una de las prioridades de su programa para los próximos tres años (véase página i).

## AMERICA DEL NORTE

En **Canadá**, el Fondo de los Trabajadores del Acero para la Humanidad (*Steelworkers' Humanity Fund*) ha emprendido un proyecto de investigación sobre el impacto de las políticas de ajuste estructural en comunidades locales de Perú, Bolivia, Nicaragua, Mozambique y Zimbabwé. En estos estudios a nivel micro se utiliza un modelo de investigación participativa con el fin de fortalecer a las organizaciones comunitarias involucradas en su realización. Los resultados se

harán llegar directamente a las comunidades locales en formatos populares para ser compartidos con otras comunidades de base y en un formato más académico para ser empleados en diálogos y debates políticos con los respectivos gobiernos. También en Canadá, el Fondo Intereclesial para el Desarrollo Internacional (*Inter-Church Fund for International Development*) ha dirigido un estudio sobre los vínculos entre la asistencia bilateral que presta la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional (CIDA, Canadian International Development Agency) con las condiciones del FMI. En abril de 1993 será copatrocinador (con la CIDA) de una mesa redonda de dos días para destacar la experiencia de algunas ONGs del Sur en desarrollo rural y servicio social. El debate se centrará en las lecciones que deben extraerse de estas experiencias a fin de mejorar las políticas de reforma económica promovidas por el Banco Mundial y el FMI. En forma paralela se desarrollará un programa nacional de educación pública para hacer hincapié en esos temas. Por último, CUSO CANADA ha realizado trabajo de cabildeo en los comités parlamentarios de Canadá sobre deuda y ajuste y ha publicado numerosos artículos sobre estos temas en los medios de prensa.

En **Estados Unidos**, tres de los organizadores del Foro: el *DGAP, Amigos de la Tierra (Estados Unidos)* y la Oficina de Política para el Desarrollo (*Office on Development Policy of Church World Service/Lutheran World Relief*), hicieron del ajuste estructural su principal objetivo (véase página i). *Oxfam America* apoya proyectos para contrarrestar los PAEs, incluyendo investigaciones sobre sus efectos adversos y medidas prácticas para contrarrestar los daños a nivel local. En Senegal, por ejemplo, apoya la investigación de una ONG local sobre el impacto del ajuste en la mujer. También fomenta el intercambio Sur-Sur y Norte-Sur sobre el ajuste. *Oxfam* seguirá discutiendo alternativas a los PAEs en su esfuerzo por modificar el programa de ayuda exterior estadounidense y en discusiones con el Congreso de Estados Unidos. También la Campaña sobre Deuda y Alternativas para el Desarrollo (*CODDA, Columban Campaign on Debt and Development Alternatives*) compila información sobre el impacto de las políticas a nivel local, instruye a la opinión pública (especialmente a los miembros de la Iglesia) del Norte y propugna por un modelo de desarrollo justo, sostenible y participativo ante las organizaciones bilaterales y multilaterales. *Mujeres Alternativas en el Desarrollo (Alt-WID, Alternative Women-in-Development)* es un grupo de trabajo de investigadoras y activistas políticas de Washington D.C. que se han enfocado en el tema del ajuste estructural, tanto en el Norte como en el Sur, publicando documentos y artículos, organizando actos públicos, participando en coaliciones e instruyendo a los miembros de sus respectivas organizaciones y distritos. Por último, el Centro de Solidaridad (*Center of Concern*) ha realizado trabajo de investigación, educación y apoyo sobre el impacto del ajuste estructural en las poblaciones más desfavorecidas. Publicará estudios de caso sobre Zambia y Perú a principios de 1993 y sobre Zimbabwe a fines del mismo año.

## **AMBITO INTERNACIONAL**

*La Internacional de los Servicios Públicos (PSI, Public Services International)*, confederación de sindicatos del sector público, ha trabajado con sus afiliados para oponerse a las medidas de ajuste estructural a través de la educación sindical, la investigación que demuestre el impacto negativo de estas medidas en todo el mundo, la realización de campañas a nivel nacional de oposición a las medidas, la de protesta ante el FMI y el Banco Mundial y el establecimiento de vínculos con otras organizaciones no gubernamentales interesadas en el tema. Tanto la *Red del Tercer Mundo* como *Greenpeace Internacional* han iniciado trabajos sobre los PAEs (véase página i).

*Nota:* Los organizadores del Foro recibirán con agrado la descripción del trabajo que otros grupos realizan sobre el tema del ajuste así como cualquier material que hayan elaborado sobre el tema.

- Chile
  - Costa Rica
    - Ghana
      - Zimbabwe
        - Filipinas
          - PAEs y Medio Ambiente

---

*Los siguientes estudios de caso programas de ajuste fueron preparados por un equipo de organizadores del Foro en coordinación con sus contrapartes del Sur. Entre los integrantes del equipo figuran Chris Cobourn, Ross Hammond, Karen Hansen-Kuhn, Doug Hellinger, Lisa McGowan, Mary Peniston y Marijke Torfs.*

---

# CHILE

---

Chile, con su economía orientada cada vez más a las exportaciones, suele ser llamado "el tigre de América del Sur", comparándolo con las experiencias de Corea y Taiwan. Desde mediados de la década de 1980, los indicadores económicos del "éxito" de Chile incluyeron: ritmo estable de crecimiento, aumento rápido de las exportaciones, balanza comercial positiva, incremento de la inversión extranjera e índice de inflación relativamente bajo. Con frecuencia, estos indicadores se han ostentado como prueba de que las políticas asociadas con los programas de ajuste estructural (PAEs) pueden, efectivamente, propiciar una economía sana.

Pero si se observan los números de cerca, la conclusión es totalmente distinta. El supuesto "éxito" de Chile ha sido disfrutado básicamente por la élite económica y ha producido una creciente concentración del ingreso. Además, a pesar del crecimiento y la mejoría en la balanza comercial, el país ha caído en la trampa de la deuda; la deuda externa total, incluyendo los créditos del FMI y otros préstamos a corto plazo, aumentó de 4.800 millones de dólares en 1976 a 19.000 millones en 1990. Al mismo tiempo, la inversión en protección al medio ambiente ha sido mínima. En suma, el crecimiento de Chile es el resultado de la aplicación de un modelo exportador económicamente insostenible, socialmente destructivo y ecológicamente dañino.

## **Veinte años de ajuste económico y tratamientos de choque**

Los intentos por aplicar en Chile un programa de desarrollo más autosuficiente durante el gobierno del presidente Salvador Allende, fueron interrumpidos abruptamente por el sangriento golpe de Estado dirigido por el general Augusto Pinochet en 1973. El régimen militar adoptó con entusiasmo las políticas inspiradas en el libre mercado y la privatización y se comprometió a eliminar el "estatismo sofocante" fomentando la creación de una nueva élite económica. La mayoría de las empresas estatales fueron malbaratadas o devueltas a sus antiguos propietarios. Se fomentó activamente la exportación y la inversión extranjera; se liberalizaron los mercados de capital y se devaluó la moneda.

Los tratamientos de choque se aplicaron en 1975 y 1982 provocando que la economía se contrajera en 12,9 por ciento y 14 por ciento respectivamente. A pesar de su adhesión a las políticas orientadas al mercado, la austeridad fiscal y la promoción de exportaciones, Chile luchó más de diez años antes de ganar algún viso de estabilidad económica. Hasta Milton Friedman y sus amigos monetaristas se vieron finalmente obligados a matizar su afirmación de que en Chile había ocurrido un "milagro económico". La situación de Chile no era mejor que la de sus vecinos de América Latina cuando en 1982 se desató la crisis de la deuda y como muchos otros, recurrió a la ayuda financiera del FMI. Las condiciones que acompañaban dichos fondos obligaron a los pobres a seguir apretándose el cinturón.

## **Se rompen los diques financieros**

A finales de la década de 1970 Chile empezó a acumular una deuda gigantesca. Nuevos consorcios privados, financieros e industriales, florecieron bajo la lluvia de préstamos externos, considerablemente más baratos que el capital local. Con fácil acceso al financiamiento externo, esta nueva élite -los "grupos"- no solamente concentró la riqueza en pocas manos sino que también contribuyó a aumentar enormemente la deuda externa. La deuda externa del sector privado creció de 1.600 millones de dólares en 1978 a 8.100 millones en 1981. En 1982 la burbuja se reventó. Los "grupos", excesivamente extendidos, un descenso en el precio del cobre y un manejo inadecuado del tipo de cambio provocaron una crisis financiera. En forma unilateral, el gobierno decidió asumir la responsabilidad de la deuda privada, que en 1981 representaba el 65 por ciento de la deuda total, a pesar de que nunca garantizó esos préstamos. En ese momento crítico Chile recurrió, lógicamente, al FMI.

El FMI aprobó rápidamente un crédito *stand-by* de 523 millones de dólares y un préstamo compensatorio por valor de 307 millones de dólares, toda vez que Chile ya había puesto en práctica con entusiasmo las medidas que normalmente exige el FMI para otorgar financiamientos. El programa de 1983 fue una operación de emergencia a corto plazo. Las autoridades chilenas devaluaron el peso e implantaron estrictas medidas de regulación de la demanda, incluyendo la eliminación de la indización salarial y la reducción del salario mínimo. Por el resto de la década, la ayuda del Banco Mundial y el FMI a Chile ascendió a un total de 3.700 millones de dólares.

### **Beneficios para la élite con cargo a los pobres**

Aún cuando a mediados de la década de 1980 la economía chilena mostraba un patrón de crecimiento constante, solo unos cuantos se beneficiaron de esta mejoría. La mayoría de los chilenos tuvieron que pagar un alto costo por los tratamientos de choque que les fueron recetados, y nunca recibieron los beneficios económicos. Por el contrario, los programas del FMI han provocado una mayor concentración del ingreso, profundizando la brecha entre ricos y pobres.

En 1978, el 10 por ciento de la población de más altos ingresos, disfrutaba del 37 por ciento del ingreso nacional, mientras que al 50 por ciento más pobre le correspondía el 20 por ciento del mismo. En 1988, el 10 por ciento más rico tenía el 47 por ciento del ingreso y los más pobres sólo el 17 por ciento. Los modelos de consumo siguieron la misma tendencia. En 1969, el 20 por ciento más pobre consumía el 7,6 por ciento de la producción del país, proporción que descendió al 4,4 por ciento en 1988. Mientras tanto, los ricos vieron aumentar su parte de 44,5 por ciento en 1969 a 54,6 por ciento en 1988.

Aun cuando el PIB per cápita ha ido lentamente en aumento (de 1.207 dólares en 1979 a 1.318 en 1988), esta cifra oculta el precio que los pobres han pagado para hacer posible ese crecimiento. Más del 40 por ciento de los 14 millones de chilenos vive en la pobreza, y alrededor de dos millones en extrema pobreza. La reestructuración de la economía chilena llevada a cabo en la década de 1970 y principios de la de 1980 provocó altos índices de desempleo y contribuyó a que los salarios reales se redujeran notablemente. Los trabajadores no podían protegerse, ya que bajo el régimen de Pinochet, los sindicatos fueron reprimidos sistemáticamente.

En 1982, las cifras oficiales situaban en 20 por ciento la tasa de desempleo, que hubiera alcanzado el 30 por ciento de no haber sido por un programa de empleo financiado por el gobierno militar, cada vez más preocupado por las consecuencias políticas del grave desempleo. Pero los proyectos financiados solo proporcionaban trabajo temporal con salarios inferiores al mínimo, en ocasiones equivalente a una cuarta parte del mismo. Durante ese período, los salarios se redujeron dramáticamente, no solo por el elevado índice de desempleo sino también porque esta reducción constituyó la base para el crecimiento de las exportaciones. De hecho, la "contención salarial" fue una de las condiciones del préstamo de ajuste estructural del FMI para 1985, junto con la reorientación del gasto social hacia la infraestructura para la exportación.

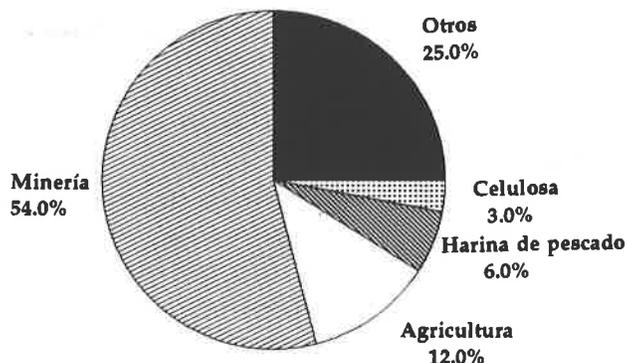
Bajo el ajuste, la calidad de vida de los pobres se deterioró aún más con la creciente privatización de los servicios de educación y salud. Los fondos públicos se utilizan cada vez más para subsidiar la educación y los servicios médicos privados. Actualmente, un trabajador puede destinar la deducción obligatoria del siete por ciento de su salario a programas de atención médica públicos o privados. Los ricos invierten este dinero en programas privados, mientras que los pobres dependen del sector público, cada vez más descapitalizado. Hasta el Ministro de Finanzas, Alejandro Foxley, en una reunión del FMI celebrada en 1991, reconoció abiertamente el deterioro de la situación, e hizo notar las precarias condiciones existentes para los trabajadores de la educación y del sector salud.

## La promoción de exportaciones "baratas" produce el saqueo de los recursos naturales

En Chile, los programas de ajuste estructural se concentraron en la eliminación de barreras comerciales, la promoción de la inversión privada nacional e internacional y la diversificación de la producción de exportaciones. El país incrementó sus ingresos por exportaciones, que pasaron de 3.800 millones de dólares en 1985 a 8.300 millones en 1990. Aún cuando pudo reducir su dependencia de la minería del 86 por ciento de los ingresos por exportación en 1970 al 54 por ciento en 1990, la mayor parte de sus exportaciones siguen siendo materias primas o productos mínimamente procesados. Además el gobierno, con el fin de facilitar su explotación y promover las exportaciones, ha invertido fervientemente en infraestructura -como construcción de caminos y puertos. Estas inversiones y la rápida extracción de recursos con frecuencia ha tenido efectos desastrosos en el medio ambiente.

Por ejemplo, la ávida promoción del control privado sobre las "exportaciones no tradicionales", ha causado enormes daños ecológicos. La manufactura de productos de celulosa y de madera ha ocasionado la deforestación masiva, que además de ser destructiva para el medio ambiente y los pueblos indígenas, daña la capacidad productiva futura del sector forestal. El gobierno obtuvo un ingreso instantáneo al vender enormes extensiones boscosas a un pequeño número de inversionistas nacionales y extranjeros. Desde entonces, 40.000 hectáreas de bosque natural han sido taladas y replantadas con especies extrañas como pinos y eucaliptos, causando grave daño ecológico por la erosión y el uso creciente de plaguicidas y productos agroquímicos. Los indígenas penhuenches, no solo perdieron una importante fuente de ingresos con la tala de las araucarias sino que también perdieron el acceso a sus tierras ancestrales.

EXPORTACIONES 1990



En forma similar, la exportación de pescado ha sido desarrollada por una moderna industria pesquera que ha sobreexplotado las aguas de la costa chilena, lo que sumado a la descarga de desechos tóxicos, está acabando con la sostenible pesca en pequeña escala. La industria frutícola, que recibe la mayor cantidad de ingresos por exportación, también está provocando enormes costos ecológicos aun no contabilizados, ya que es fuertemente dependiente del uso de fertilizantes químicos y pesticidas. Es también una de las industrias más sensibles a las variaciones del mercado internacional: toda la cosecha de un año se perdió en 1991 cuando los consumidores estadounidenses participaron en un boicot contra la fruta chilena causado por el rumor de que la uva estaba envenenada.

### ¿Hasta qué punto es sana una economía basada en las exportaciones?

Chile, como todos los países en desarrollo, es vulnerable a la fluctuación del precio de las materias primas en el mercado mundial. Irónicamente, una compañía estatal, CODELCO, produce la mayor parte del cobre del país y constituye una fuente clave de divisas para el gobierno. En los últimos años, Chile ha compensado la caída de los precios internacionales incrementando a ritmo acelerado la producción de cobre. En 1960, el 33 por ciento de la producción total del país estaba orientada hacia la exportación; en 1990, lo está el 57 por ciento. Tal es la evolución de la economía chilena.

Por añadidura, Chile depende cada vez más del capital extranjero para expandir su sector exportador y más de la mitad de la inversión extranjera total se destina a proyectos de minería. El capital extranjero se atrajo con leyes extremadamente liberales en la reglamentación de la inversión y la repatriación de utilidades. Y una vez que éstas han sido extraídas, particularmente en el caso de materias primas no renovables, los inversionistas suelen trasladarse a campos más verdes.

### **Aplastado por la carga de la deuda**

En 1987, la deuda de Chile ascendía a más de 21.000 millones de dólares. En 1989, el financiamiento del FMI y el Banco Mundial le permitió desarrollar estrategias para reducir la deuda total en aproximadamente 3.000 millones de dólares. El gobierno aplicó una agresiva política de promoción de exportaciones y entre 1985 y 1991, eliminó un monto significativo de la deuda mediante *canjes (swaps)* por los cuales las compañías extranjeras obtenían un importante acceso a la tierra y a la minería. Con el visto bueno del FMI, el país pudo aliviar las presiones a corto plazo renegociando, en 1987, 12.000 millones de dólares de su deuda comercial y 1.800 millones de dólares más en 1990. Además, la banca comercial otorgó nuevos créditos desde que las autoridades bancarias estadounidenses mejoraron la clasificación del acceso de Chile al crédito.

En 1991, Chile se convirtió en el primer país en obtener una reducción de su deuda oficial con Estados Unidos, -16 millones de dólares de su deuda pendiente PL-480 de 40 millones de dólares-al ser considerado el único país en el que se estaba dando una "revitalización económica bajo los auspicios del FMI, el Banco Mundial y el BID" y estaba mejorando su relación con los bancos comerciales a la vez que se abría a la inversión extranjera.

Sin embargo, ninguna de estas medidas ha resuelto el problema de la deuda de Chile en lo fundamental. El programa de canje de deuda (*swap*) ha seguido su curso, la renegociación de la deuda comercial solo ha postergado los pagos y los planes de reducción de la deuda solo han abarcado montos simbólicos de la misma. Además, la deuda ha seguido creciendo y es muy probable que rebase su nivel más alto, registrado en 1986. A más de veinte años de estabilización y ajuste económicos bajo los ojos vigilantes del FMI y el Banco Mundial, el pueblo chileno y su medio ambiente siguen pagando el precio de una política que ha servido a una serie de intereses totalmente diferentes.

*Entre las fuentes utilizadas para este estudio figuran: Business International, Country Profile, 28 de julio de 1991 (cuya fuente es el Banco Central de Chile); CRS Report to Congress, World Bank/IMF Adjustment Loans and the Poor in Developing Countries, 1º de febrero de 1991; V. Bachetta, "Chile: Un modelo económico para quiénes", Third World Network Features, 2 de febrero de 1992; "Chile: Poor Schools, Poor Health Care, People Crammed into Slums", Miami Herald, 10 de mayo de 1992; Wilfredo Marcelo y César Padilla, "El Medio Ambiente y la Iniciativa Bush" en Por una Iniciativa de los Pueblos de las Américas, diciembre de 1991; Embajada de Estados Unidos en Santiago, Market Reports, diciembre de 1991.*

---

# **COSTA RICA**

---

Costa Rica, que inicio la década de 1980 con una economía en crisis, fue el primer país de América Central que aplicó un programa de ajuste estructural. Actualmente, después de más de una década de estabilización económica (destinada a reducir la inflación y el déficit público) y ajuste (orientado a aumentar las exportaciones), el caso de Costa Rica suele ser citado como un éxito económico. Se reanudó el crecimiento económico, disminuyó el desempleo y se redujo el peso del servicio de la deuda.

Sin embargo, otros indicadores del bienestar del país pintan un panorama preocupante. El déficit comercial de Costa Rica, por ejemplo, ha alcanzado niveles sin precedentes pese a los agresivos programas de promoción de exportaciones y el déficit fiscal y la inflación se mantienen en niveles históricamente altos. En los últimos diez años, la distribución del ingreso se ha vuelto cada vez más desigual, particularmente en las zonas rurales, donde muchos agricultores se han visto seriamente perjudicados por la nueva política agrícola del gobierno.

## **Antecedentes**

Costa Rica se ha distinguido por su tradición democrática, única en América Central. El modelo de desarrollo adoptado después de la Segunda Guerra Mundial, que fomentó la exportación de productos agrícolas y la industria de sustitución de importaciones, creó suficiente riqueza para financiar un extenso sistema de servicios sociales. Sin embargo, a fines de la década de 1970 los hábitos de consumo de las clases media y alta elevaron la demanda de productos importados y las fábricas de ensamble, que dominaban el sector manufacturero, eran sumamente dependientes de las importaciones. A las dificultades del país en materia de divisas, se sumó la brusca caída de los precios del café (principal producto de exportación de Costa Rica).

Frente a las múltiples crisis, el presidente Rodrigo Carazo se reunió con el Fondo Monetario Internacional (FMI) en 1980 y acordó un plan de austeridad que incluía la devaluación de la moneda y la reducción del gasto público a cambio de un acuerdo de derecho de giro (stand by) por dos años con valor de 79 millones de dólares. Durante los tres años siguientes, Costa Rica puso en práctica programas de estabilización limitados y a corto plazo con el fin de reducir la inflación y reanudar el crecimiento. En 1985, además de firmar un nuevo acuerdo de derecho de giro con el FMI, el gobierno recibió del Banco Mundial su primer préstamo de ajuste estructural.

Sin tomar en cuenta la vulnerabilidad de Costa Rica respecto al inestable mercado de exportación de productos agrícolas, los programas de ajuste promovidos por el Banco y el Fondo durante la segunda mitad de la década siguieron enfocándose a la promoción de exportaciones, incluyendo las no tradicionales. En 1989, un segundo préstamo de ajuste estructural incrementó la importancia de estas exportaciones en el marco de una nueva política agrícola conocida como "la agricultura del cambio". Además, ambos préstamos ordenaban la "reconversión industrial", o sea, reorientar la industria hacia la producción para la exportación, en lugar de hacerlo para el mercado interno.

## **La USAID interviene**

Si bien los principales arquitectos del programa de ajuste estructural del país han sido el FMI, el Banco Mundial y el gobierno costarricense, la USAID (Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional) también ha desempeñado un papel importante. El grueso del financiamiento aportado por la USAID a Costa Rica en la década de 1980 se destinó a apoyar

Cuando menos para 80 gobiernos endeudados del mundo, los esfuerzos por pagar los intereses de los antiguos préstamos significan conseguir nuevos préstamos y conseguir nuevos préstamos quiere decir adaptarse a las nuevas reglas. Estas generalmente incluyen la reducción del papel del Estado en la economía, la disminución de las barreras a las importaciones, la eliminación de las restricciones a la inversión extranjera, la reducción de los salarios, la devaluación de la moneda y la promoción de la producción para la exportación antes que para el consumo local.

Liberalización, reforma de la política económica, reestructuración condicionada de la deuda, programas de ajuste estructural o PAES para abreviar -llámelos como quiera. Las medidas, insisten quienes las elaboran, fortalecen las economías, estimulan el crecimiento y ayudan a los pobres.

En setiembre de 1992, mientras los responsables del diseño de las políticas celebraban la reunión anual del Banco Mundial y el FMI, más de 100 representantes de organizaciones civiles del mundo entero se reunieron en otra parte de la ciudad de Washington para dar a conocer su versión de la historia. Doce de ellos hablaron en un programa nacional de televisión y ante un panel de periodistas del Washington Post, la National Public Radio, el Financial Times y el InterPress Service. A continuación se presentan algunas de sus declaraciones.



## EL BANCO MUNDIAL, EL FMI Y EL AJUSTE ESTRUCTURAL

# LA OTRA CARA DE LA MONEDA

### ■ COLONIALISMO

**David Abdullah, Trinidad y Tobago, Encargado de Educación e Investigación del Sindicato de Trabajadores de los Yacimientos Petroleros**

"Durante la década de 1980, en virtud de los ajustes estructurales, en lugar de que el dinero fluyera del Norte hacia el Sur a través de préstamos e inversión asistencial, fue mayor el flujo de dinero del Sur hacia el Norte por pago del servicio de la deuda, fuga de capitales, utilidades de las compañías transnacionales y privatización de empresas estatales. La verdad es que de hecho, los países del Sur están subsidiando a los del Norte. Estamos ayudando a subvencionar el déficit de Estados Unidos."

**Martin Khor, Malasia, Director de la Red del Tercer Mundo**

"El ajuste estructural es un mecanismo para transferir al Sur el peso de la mala administración económica y financiera del Norte, y de las élites del Sur, a las comunidades y al pueblo. El ajuste estructural es también una política para continuar el

comercio y los modelos de desarrollo económico propios de la etapa colonial, pero que las potencias del Norte quieren mantener en el período poscolonial. Desde el punto de vista económico, nosotros [países del Sur] somos más dependientes que nunca de las ex metrópolis. El Banco Mundial y el FMI están desempeñando el papel de nuestros antiguos amos."

### ■ MEDIO AMBIENTE

**María Onestini, Argentina, Codirectora del Centro de Estudios Ambientales**

"La conferencia de Río sobre medio ambiente y desarrollo constantemente hizo referencia al 'desarrollo sostenible'. Pero nosotros en el Sur deberíamos utilizar otras palabras frente a políticas tales como el ajuste estructural, que en realidad lo que promueven es el subdesarrollo insostenible. Donde los ajustes son realmente necesarios es en los modelos de producción, consumo y distribución para que promuevan la justicia social y ecológica.

Es fácil advertir que la injusticia social y ecológica es actualmente una realidad en el Sur. Tomemos como ejemplo

la importación en el Sur de desechos y plaguicidas prohibidos en el Norte. Los plaguicidas ayudan a producir alimentos para la exportación, reforzando patrones de consumo que como sabemos, deben ser modificados. El veinte por ciento del mundo consume ochenta por ciento de los recursos naturales; esto también se repitió con frecuencia en Río. En el Sur, la defensa de nuestra base económica no solo obedece razones éticas o teóricas. Estamos defendiendo nuestra capacidad de vivir de nuestros propios recursos. Para ésto, es necesario que el deterioro ambiental se refleje en los mercados de materias primas."

### ■ LA MUJER

**Diana Lima Handem, Guinea-Bissau, miembro fundador de la Asociación de Estudios y Alternativas**

"Detrás del ajuste estructural existe un modelo para el desarrollo de nuestra sociedad. Es un modelo para reorganizar la sociedad y los recursos naturales que tiene dos características fundamentales. La primera es el fortalecimiento de una élite que aumentará la explotación

de los productores. Y la segunda es el fortalecimiento del patriarcado."

**Peggy Antrobus, Barbados, fundadora y coordinadora del Instituto Mujer y Desarrollo**

"Debajo de estas políticas hay una serie de supuestos sobre el trabajo de la mujer: que las mujeres son amas de casa, que no trabajan y en consecuencia, pueden llenar las carencias provocadas por la reducción de los servicios sociales. Por supuesto, [esta política] ha sido denominada 'privatización'. El gobierno no debe gastar dinero en [educación, salud e infraestructura humana], eso hay que dejarlo para el sector privado o para la familia, queriendo decir la mujer. El fundamento es que el tiempo y el trabajo de la mujer pueden ser explotados."

**Narda Meléndez, Honduras, coordinadora de la Asociación Andar**

"Para reducir los efectos sociales del ajuste estructural, la mujer se convierte en administradora de los recursos. La lógica es la siguiente: si se reduce el presupuesto nacional para la educación, las madres

encontrarán la manera de satisfacer las necesidades educativas de sus hijos."

## ■ DEMOCRACIA

**Leonor Briones, Filipinas, presidenta de la Coalición para liberarse de la Deuda Externa**

"La misma lógica y estructura de las políticas de ajuste requieren la represión de los derechos democráticos. Esto se debe a que las drásticas medidas fiscales, monetarias y económicas no pueden sino provocar reacciones muy fuertes en la población. Y esas reacciones deben ser reprimidas. No es extraño que muchos programas de ajuste estructural se instrumenten con éxito en países como el mío, bajo una dictadura. No deberíamos dejar tranquilos a nuestros gobiernos cuando han aplicado ciega y servilmente estos programas a costa de los intereses de sus propios pueblos. Cuando nos quejamos ante el Banco Mundial y el FMI, nos dicen "Lo sentimos mucho, no hablamos con el pueblo. Solo hablamos con los gobiernos. Solo hablamos con el presidente de su país. Solo hablamos con el director del banco central de su país. Solo hablamos con el ministro de Finanzas de su país." Esta es una producción conjunta de la comunidad financiera internacional con la cooperación de las élites locales y los dirigentes de nuestro propio país. La mayoría del pueblo queda excluida de las negociaciones."

**Narda Meléndez, Honduras**

"El término 'democracia' se utiliza tanto que es increíble para mí. Estoy de acuerdo con que debemos exigir a nuestros gobiernos más democracia. Y estamos clamando por eso. Pero esta forma de democracia, en donde la palabra significa solamente votar por

funcionarios elegidos, es irónica y burlesca. No garantiza los derechos civiles o políticos ni nuestro derecho a realizar manifestaciones populares. Tácticas económicas como las del gobierno de Estados Unidos en realidad fomentan la represión que sufrimos en nuestros países. ¿Por qué el gobierno de Estados Unidos negó visa a una dirigente sindical invitada a asistir a esta conferencia? Porque estaba luchando contra las medidas antidemocráticas de su gobierno en Honduras. No podemos hablar de verdadera democracia, solo de una democracia manipulada."

## ■ ¿QUIENES SE BENEFICIAN?

**Kavaljit Singh, India, coordinador del Grupo de Investigación sobre el Interés Público**

"En la década de 1980 podemos ver claramente que las políticas de ajuste estructural han beneficiado a los ricos, las clases altas, porque podemos ver la importación de artículos de lujo como televisores a color, videocaseteras, lavadoras de ropa y hornos de microondas. Cuarenta y seis por ciento de nuestra población está por debajo del nivel de pobreza. No tiene acceso al agua potable. No tiene acceso a la educación o a los hospitales. Lo que se está dando es la privatización de las ganancias y la nacionalización de las pérdidas."

**Martin Khor, Malasia**

"Pienso que los principales beneficiarios del ajuste estructural son los bancos comerciales internacionales y las grandes compañías transnacionales. Estas instituciones son en gran medida responsables de la crisis de la deuda por otorgar préstamos no viables. Ahora quieren que se les devuelva su dinero pero muchos de los países deudores están en

bancarrota. Entonces hay que hacer un ajuste. O bien los bancos pierden sus ganancias o logran la devolución de los préstamos aun cuando éstos no puedan ser reembolsados, presentando nuevas opciones a los países del Tercer Mundo. O sea, nuevos préstamos para pagar los antiguos para evitar una crisis bancaria en el Norte. En esto consiste el ajuste estructural en todos lados: ajustar estructuralmente las economías para que paguen lo que en realidad no pueden pagar postergando la crisis para el futuro. Reajustando los préstamos, el Banco Mundial y el FMI son los beneficiarios."

## ■ ALTERNATIVAS

**Leonor Briones, Filipinas**

"En el ajuste estructural hay ganadores y perdedores.



Los perdedores son los que ya están perdiendo. Los ganadores: los bancos, los empresarios y los políticos. Quienes se benefician con el ajuste estructural son los que menos lo merecen. ¿Qué otra solución hay? Indudablemente se necesitan reformas pero éstas deberían ser iniciadas por los propios países y no por instituciones externas como el Banco Mundial y el FMI. Esos programas deberían iniciarse

con el objetivo de proteger a los que están más indefensos."

**Atherton Martin, Dominica, Director del Instituto del Desarrollo**

"Las alternativas surgen cuando uno está de acuerdo en cambiar las bases de un modelo que mide el crecimiento económico en términos de crecimiento derivado de las exportaciones, ingresos en divisas, puestos de trabajo creados en zonas francas, etcétera. Si los únicos criterios que se aplican son esos, el modelo tiene su lógica. Pero si agregamos criterios que toman en cuenta las condiciones humanas -la condición de la mujer en las zonas francas, los trabajadores de los establecimientos agrícolas, los pequeños agricultores que producen alimentos, el deterioro del medio ambiente-

el modelo no tiene lógica. La alternativa debe ser un modelo basado en el mejoramiento de las condiciones humanas. Educación, vivienda, salud, capacitación: estos son los elementos de una alternativa descartados por el modelo de ajuste estructural. De ahí el desastre."

las exportaciones agrícolas no tradicionales, subvencionar la importación de granos básicos dentro del programa Alimentos para la Paz (P. L. 480) y promover la privatización de los organismos de comercialización de propiedad estatal. El dinero de la USAID también se utilizó para garantizar el cumplimiento de las condiciones del Banco Mundial y el FMI, que a menudo retuvieron los desembolsos hasta que estas condiciones fueran cumplidas.

Entre 1948 y 1980, la asistencia económica bilateral de Estados Unidos a Costa Rica alcanzó un total de 282 millones de dólares. Entre 1980 y 1990, esta cifra aumentó enormemente y se situó en 1.330 millones de dólares; esto provocó la creación de lo que muchos observadores llaman un "estado paralelo". Al reducirse los presupuestos y privatizarse los organismos del Estado para alcanzar los objetivos macroeconómicos fijados por el programa de ajuste, la USAID ha financiado instituciones privadas que realizan algunas de las mismas funciones, entre ellas la construcción de caminos y la promoción de empresas. Estas instituciones privadas, bien financiadas, rinden cuentas a la USAID en lugar de hacerlo al gobierno o pueblo costarricenses.

### **La verdad de los hechos**

Después de más de una década de ajuste estructural y estabilización, enormes sumas de ayuda extranjera y considerables sacrificios de parte de los ciudadanos, el desempeño macroeconómico de Costa Rica -principal objetivo de las reformas- es, en el mejor de los casos, variado. El crecimiento promedio en el período es apenas más elevado que el de América Latina y el Caribe en su conjunto. En 1990, el PIB per cápita sólo logró alcanzar los niveles de 1980. La inflación se ha vuelto a desatar, y en 1991 alcanzó el 25 por ciento, su nivel más alto desde 1982. Pese a las cantidades masivas de dinero y asistencia técnica destinados a los programas de promoción de exportaciones, el déficit comercial del país ha aumentado de 135 millones de dólares en 1984 a 569 millones en 1991, lo que representa un incremento de más de 250 por ciento. Los volúmenes de exportación, especialmente de productos no tradicionales, crecieron considerablemente, pero las importaciones registraron un incremento aún mayor al eliminarse las barreras comerciales en virtud del programa de ajuste. Si bien el peso del servicio de la deuda se redujo, la deuda total pasó de 2.100 millones de dólares en 1980 a 3.800 millones en 1991, a pesar de que se participó en el Plan Brady de Estados Unidos.

Ottón Solís, ministro de Planeación del gobierno de Oscar Arias en la década de 1980, expresó su preocupación porque a partir de 1985, por primera vez en la historia del país el PIB aumentó mientras que los salarios disminuyeron. Solís considera que este modelo ha creado un círculo vicioso que profundizará las diferencias entre ricos y pobres. Según Mario Lungo, del Centro Superior Universitario Centroamericano (CSUCA), "en la década de 1980 se generó una gran cantidad de empleos de baja calidad, gran inestabilidad y bajos salarios... El nivel de empleo se recuperó (hasta alcanzar el de 1980), mientras que el ingreso disminuyó y la pobreza aumentó".

---

### **Agricultura, medio ambiente y salud**

En el sector agrícola, los apoyos gubernamentales se han trasladado de la producción en pequeña escala, a la producción en gran escala para la exportación, que se realiza por inversionistas nacionales y extranjeros. Pocos pequeños agricultores se han beneficiado con el programa "Agricultura del Cambio" porque el costo de inversión de los cultivos de exportación no tradicionales son elevados, y el acceso al crédito ha sido severamente restringido. Como resultado, el control de la producción agrícola por los grandes terratenientes e inversionistas extranjeros, como Del Monte y Dole, se ha incrementado considerablemente. El dirigente de los agricultores Carlos Campos, afirma que ha habido una "alarmante concentración de la propiedad de la tierra" desde que en 1986 se pusieron en vigencia las nuevas políticas, pues cada vez más agricultores se han visto obligados a vender sus tierras para convertirse en trabajadores sin tierra

en las plantaciones. El propio Banco Mundial reconoció este peligro en un memorándum sobre Costa Rica elaborado en 1988, en el que se expresa que "...los pequeños propietarios que no puedan emprender las nuevas actividades (no tradicionales) tal vez tengan que vender sus tierras y convertirse en trabajadores sin tierra."

Muchas organizaciones de agricultores que se oponen a la excesiva importancia atribuida a la producción para la exportación señalan la creciente dependencia de la importación de alimentos, que incluso se subsidia, para satisfacer la demanda de alimentos básicos. En julio de 1990, dirigentes de 32 organizaciones de agricultores enviaron una carta a la Comisión de Asuntos Exteriores de la Cámara de Representantes de Estados Unidos, en la que se expresaba que las medidas de ajuste estructural impuestas por el Banco Mundial y la ayuda alimentaria suministrada por la USAID a Costa Rica habían provocado "... la reducción de nuestros ingresos, el hambre y el sufrimiento de nuestras familias y la pérdida de la seguridad alimentaria de nuestra nación."

Los efectos del ajuste en el medio ambiente han sido igualmente graves. Los nuevos cultivos de exportación en Costa Rica implican el uso extensivo de productos químicos, pues muchos de ellos no son autóctonos y por lo tanto las plagas y enfermedades los atacan fácilmente. Un mínimo de mil quinientos trabajadores agrícolas al año requiere atención médica, aunque funcionarios del gobierno afirman que esta cifra está por debajo de los casos reales de envenenamiento. En una encuesta realizada en 1990 por el Centro de Capacitación para el Desarrollo (CECADE), el 70 por ciento de los productores de melón que utilizan productos agroquímicos como el Tamaron, el Paraquat y el Lannate (Metomil) afirmaron haber visto morir animales después de las fumigaciones y el 58 por ciento de ellos tienen conocimiento de la existencia de fuentes de agua envenenadas por productos agroquímicos.

Históricamente, Costa Rica ha tenido un fuerte sistema de servicios sociales. Sin embargo, en la última década el gasto se ha reducido como una condición de los préstamos de ajuste. La estructura de los impuestos se ha vuelto cada vez más regresiva, ha crecido el desempleo y los salarios reales han disminuido. Recientemente, fuentes del Ministerio del Trabajo dejaron filtrar un estudio confidencial en el que se indica que el número de personas que viven en la pobreza ha aumentado al 28 por ciento de la población desde que comenzó el programa de ajuste. El informe llega a la conclusión de que los grupos que más se han beneficiado de las medidas de ajuste son los exportadores de productos no tradicionales, los importadores y aquéllos vinculados al sector de servicios financieros.

Las condiciones de salud también se han deteriorado. Un informe del Ministerio de Salud Pública publicado en 1985 indicaba un aumento significativo en las enfermedades intestinales provocadas por parásitos, la fiebre reumática y el alcoholismo, que está relacionado con el deterioro de las condiciones económicas. Por el contrario, la capacidad del sistema de salud pública para hacer frente a esta situación se ha visto seriamente comprometida debido a las reducciones del presupuesto.

### **La amenaza a la democracia y la respuesta popular**

El deterioro social y económico de Costa Rica puede tener profundas consecuencias para el sistema democrático del país. En el pasado, el aumento de los salarios reales tanto en el sector urbano como en el rural elevó el nivel de vida en todo el país y produjo una relativa armonía social. Hoy en día, con el deterioro de las condiciones económicas, existe una creciente sensación de malestar y desconfianza que puede poner en peligro esta paz. La Comisión de Derechos Humanos de Costa Rica, de posición independiente, publicó recientemente un informe en el que se muestra un notable aumento de la violación de derechos humanos en Costa Rica. Los casos de detenciones arbitrarias y brutalidad policíaca, que prácticamente no se registraban

en el pasado, han aumentado considerablemente. Mientras que otros servicios sociales han sufrido reducciones en sus presupuestos, el de la policía creció 32 por ciento en 1989 y otro 10 por ciento en 1990.

La oposición popular a las medidas de ajuste ha crecido en todo el país. La propuesta de reducir los puestos de trabajo en la administración pública ha suscitado una fuerte reacción entre los sindicatos, que han organizado una serie de huelgas, paros y manifestaciones a nivel nacional. Entre sus reivindicaciones figuran un aumento salarial para compensar la pérdida del 25 por ciento del poder adquisitivo en los últimos cuatro años y el cese de los despidos. La resistencia entre la población rural también se ha organizado y se han llevado a cabo invasiones de tierras desocupadas, así como manifestaciones contra el deterioro de los servicios y las dificultades para obtener créditos. Los agricultores han hecho manifestaciones por todo el país, ocupando edificios del gobierno y bloqueando carreteras.

Costarricenses de todos los estratos están proponiendo alternativas para el desarrollo de su país. Sindicatos de agricultores, trabajadores organizados y ecologistas, así como grupos de universitarios han propuesto planes. El Consejo Nacional de Pequeños y Medianos Productores "Justicia y Desarrollo", coalición de 95 grupos de pescadores, agricultores, silvicultores y otros productores ha planteado tres objetivos para lograr una transformación agrícola racional: 1) "soberanía" alimentaria (es decir, el control nacional sobre la oferta de alimentos), no sólo respecto a los granos alimenticios, sino también a todos los alimentos básicos; 2) integración vertical de la producción, para que los agricultores participen y se beneficien de todas sus etapas, desde la compra de insumos hasta la exportación de los productos; 3) desarrollo agrícola social, económica y ecológicamente sostenible. UPANacional, la unión de productores agrícolas más grande de Costa Rica, ha presentado un plan cuyo objetivo principal es la obtención de una justa retribución para los productores, con precios garantizados basados en el costo de producción. Ambas agrupaciones mantienen negociaciones con el gobierno.

En todas estas propuestas alternativas se comparte el compromiso con la autodeterminación y el desarrollo sostenible, de amplia base. Se parte del supuesto de que el modelo neoliberal ha fracasado y que los planes deben concebirse para satisfacer las necesidades internas más que para responder a obligaciones impuestas por el extranjero. No proponen volver al pasado, pero al reconocer las limitaciones del anterior modelo de sustitución de importaciones, sugieren que se trabaje con la vista puesta en un futuro en el que todos los ciudadanos se beneficien del crecimiento económico.

*Entre las fuentes consultadas para elaborar este estudio figuran: World Bank, 1991 World Tables; Economic Commission for Latin America and the Caribbean, Preliminary Overview of the Economy of Latin America and the Caribbean, 1991, diciembre de 1991; William Reuben Soto, Los campesinos frente a la nueva década: ajuste estructural y pequeña producción agropecuaria en Costa Rica, 1989; Alvaro Rivas Villator, "Las exportaciones agrícolas no tradicionales costarricenses (1989-1990)", 1991; y entrevistas efectuadas en abril de 1991 a Ottón Solís, Jorge Hernández (UPANacional) y Carlos Campos (Consejo Nacional de Pequeños y Medianos Productores "Justicia y Desarrollo").*

---

# GHANA

---

El programa de ajuste estructural de Ghana, uno de los que lleva más tiempo de aplicación en Africa, suele ser citado por los economistas del Fondo y el Banco como ejemplo de la forma como los PAEs curan las economías debilitadas y las encaminan hacia un crecimiento sostenible. Aun cuando existe evidencia contundente del fracaso del programa, se le sigue utilizando para legitimar los programas de ajuste en otras partes del continente.

En 1983, la economía de Ghana se encontraba virtualmente en estado de colapso, víctima de la caída de los precios del cacao, la disminución de los ingresos estatales, la espiral inflacionaria y la inestabilidad política. Al mismo tiempo, tenía que pagar 1.500 millones de dólares para reembolsar préstamos, al vencer los términos renegociados en 1974. Ante la posibilidad de una quiebra, el gobierno del teniente Jerry Rawlings comenzó a aplicar una serie de programas de ajuste estructural ideados y financiados por el Banco Mundial y el FMI. El conjunto de programas fue conocido con el nombre de Programa de Recuperación Económica de Ghana (PRE), que se dividió en tres fases: estabilización, rehabilitación y liberalización y crecimiento.

## OBJETIVOS DECLARADOS DEL PROGRAMA DE RECUPERACION ECONOMICA (PRE)

### PRE I (1984-1986): Estabilización

- detener y revertir la merma de la producción
- controlar la inflación
- reformular los precios y restablecer los incentivos a la producción
- devolver la confianza del extranjero en Ghana
- movilizar recursos internos y extranjeros para restaurar el nivel de vida de los Ghaneses.
- aumentar la disponibilidad total de divisas y mejorar los mecanismos de asignación

### PRE II (1987-1989): Rehabilitación

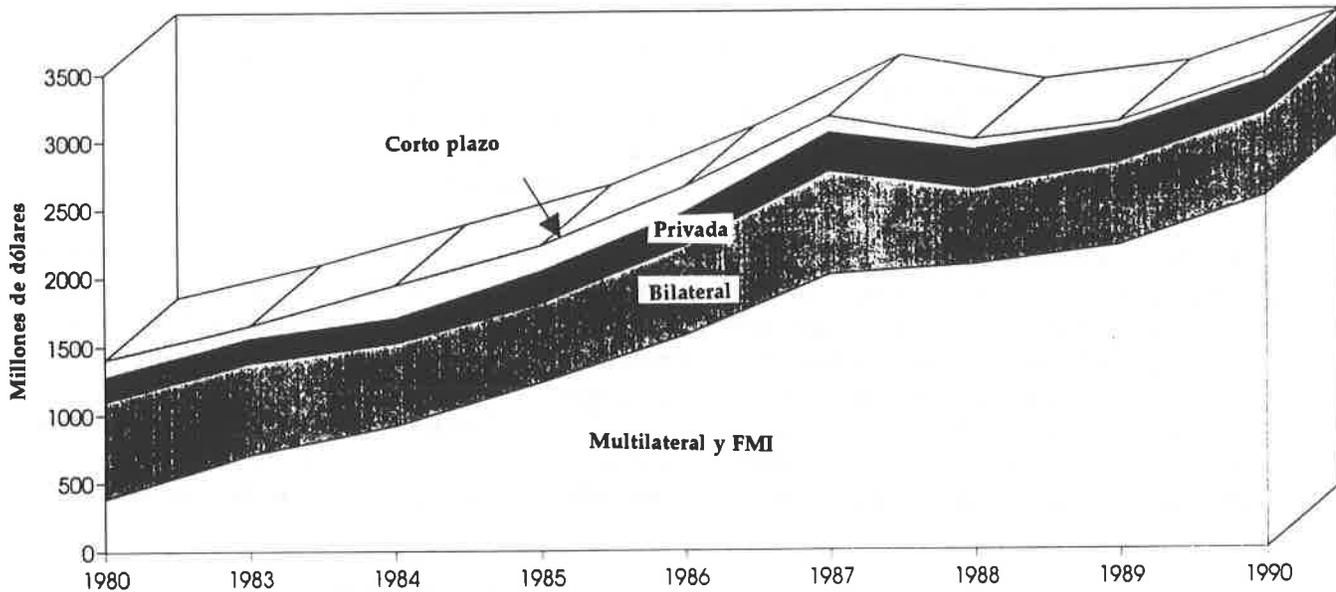
- garantizar un crecimiento económico sustancial (5%)
- estimular un incremento sustancial en el nivel de ahorro e inversión
- sanear la balanza de pagos
- mejorar la gestión del sector público

### PRE III (1989-1993): Liberalización y crecimiento

- garantizar un crecimiento anual medio del 5% o alrededor del 2% per cápita
- reducir la inflación
- generar un excedente sustancial en la balanza de pagos
- promover la inversión privada
- promover el crecimiento en el sector agrícola

En busca de su recuperación económica, Ghana recurrió prácticamente a todos los mecanismos de financiamiento disponibles en el Banco y el Fondo. Hacia fines de 1990, el gobierno había recibido del Banco préstamos y créditos que superaban los 1.750 millones de dólares. De hecho, en 1988 Ghana ocupaba el tercer lugar entre los mayores receptores mundiales de crédito de la IDA (Asociación Internacional de Fomento), ventanilla del Banco Mundial que se ocupa de los créditos blandos. Solo la India y China, con poblaciones que en conjunto ascienden a 2.000 millones de habitantes, han recibido más que Ghana, con una población de solo 15 millones de habitantes. El financiamiento del FMI para el PRE ascendió en total a más de 1.350 millones y el total de los recursos aportados por fuentes bilaterales y multilaterales llegó a 8.000 millones durante los siete primeros años del programa, haciendo de Ghana uno de los receptores de ayuda más favorecidos del mundo en desarrollo.

**GHANA: Deuda total**  
(Cuadros del Banco Mundial)



### El fracaso macroeconómico del PRE

Pese a las cantidades masivas de financiamiento externo, el progreso real que Ghana debe a sus PAEs es mínimo. El indicador de éxito que se cita con más frecuencia -el crecimiento del PIB real que alcanzó un promedio anual del 3,88 por ciento entre 1983 y 1990- constituye una franca mejoría respecto a los índices de crecimiento negativos registrados en el período inmediatamente anterior al ajuste. Pero esa cifra resulta menos impresionante si se toma en cuenta el crecimiento demográfico (3,1 por ciento anual), el enorme flujo de divisas con carácter de donación, las relativamente buenas condiciones climatológicas durante el período de ajuste y la buena voluntad con que los ghaneses acogieron inicialmente el PRE. Además, un examen de la distribución sectorial del crecimiento del PIB muestra que:

- el crecimiento se ha registrado principalmente en aquellas áreas que recibieron apoyo directo financiero o de inversión;
- mientras que los sectores minero y silvicultor han crecido, la industria manufacturera ha disminuido;
- el rendimiento de los subsectores de producción de alimentos para consumo interno y ganadería, fundamentales para el bienestar de la mayoría de los consumidores ghaneses ha registrado un balance negativo; y
- el sector de servicios, especialmente el transporte y los subsectores de venta al mayoreo y menudeo, ha crecido de un 37 por ciento del PIB al 42,5 por ciento, lo que indica que la economía se está transformando en una economía de "compra y venta".

La evidencia muestra claramente que el motor del crecimiento de Ghana es la ayuda extranjera y, por lo tanto, éste es frágil y sesgado hacia los sectores que interesan a los donantes -como la

Los objetivos de la última fase del PRE son reducir la inflación, generar un superávit significativo en la balanza de pagos, promover la inversión privada y estimular el crecimiento del sector agrícola de exportación. Pero estos objetivos siguen siendo difíciles de alcanzar:

- en 1990, el crecimiento anual real del PIB cayó al 2,7 por ciento, mientras que a mediados de la década de 1980 había sido superior al 6 por ciento;
- la inflación, que se redujo de 123 por ciento en 1983 a 25,2 por ciento en 1989, aumentó a 37,7 por ciento en 1990;
- el déficit de la balanza de pagos se ha incrementado desde 1983;
- la proporción de la inversión en relación con el PIB es inferior a la de las décadas de 1960 y 1970; y
- la restricción del crédito (para controlar la inflación) produjo la disminución de la inversión interna e incrementó la dependencia de los préstamos del exterior; en 1992, la tasa de interés había aumentado a 37 por ciento.

### **Cacao antes que alimentos**

El crecimiento del sector agrícola de exportación es el gran éxito que el Banco y el Fondo atribuyen al PRE. El volumen de las exportaciones de cacao aumentó en más de 70 por ciento entre 1983 y 1988 como resultado de los incentivos gubernamentales, entre los que figuran los elevados precios al productor y una mayor inversión. El cacao representa actualmente más del 70 por ciento de los ingresos de Ghana por exportación. Desafortunadamente, el precio del cacao en el mercado internacional no ha cesado de bajar desde mediados de la década de 1980. Según un estudio del Congreso de Estados Unidos, el consumo mundial de cacao sólo ha registrado un aumento del 2 por ciento anual mientras que la oferta ha crecido entre 6 y 7 por ciento.

La importancia atribuida a la producción de cacao ha agravado la desigual distribución del ingreso a nivel local y regional. Mientras que aproximadamente el 46 por ciento del gasto gubernamental en el sector agrícola fue invertido en la industria del cacao, los productores de cacao representan sólo el 18 por ciento de los agricultores del país y se concentran principalmente en el sur, que tradicionalmente ha sido favorecido tanto por el gobierno como por los donantes en perjuicio de la región de sabanas del norte. La creciente desigualdad entre los productores de cacao ha sido documentada desde la década de 1970. 7 por ciento de los productores de cacao de Ghana poseen casi la mitad de la tierra cultivada con cacao, mientras que 70 por ciento posee extensiones menores de 2 hectáreas y media.

Los incentivos económicos otorgados a quienes producen para la exportación no han estado disponibles para los productores de alimentos. El gobierno ha omitido promover la seguridad alimentaria a través de medidas que mejoren la productividad, el rendimiento y el almacenamiento. Como resultado, la autosuficiencia de Ghana en materia alimentaria disminuyó en forma constante durante la década de 1980 y el ingreso per cápita de los agricultores que no cultivan cacao se estancó. Los productores de arroz, aceites vegetales y otros cultivos comerciales fueron duramente afectados por una ola de importaciones baratas, resultado de la liberalización del comercio y los ajustes en el tipo de cambio.

### **Soportando el peso del ajuste**

Los efectos del ajuste en la industria pesquera han sido igualmente devastadores. Como resultado de una serie de devaluaciones, los insumos se encarecieron, especialmente para los pescadores en pequeña escala que pescan para satisfacer las necesidades locales. El incremento

en los costos de producción se carga entonces al consumidor, cuyo salario real se ve reducido al tener que pagar un precio más alto por el pescado. Toda vez que el 60 por ciento de la proteína que consumen los ghaneses proviene del pescado y sus derivados, el descenso en su consumo ha contribuido a aumentar la tasa de desnutrición en el país.

El costo y el peso del ajuste estructural de distintas maneras han recaído en los sectores más pobres de la población. En parte como resultado de la reducción de los salarios y el gasto público, la devaluación de la moneda y el cobro de cuotas por los servicios de educación y salud, los índices de analfabetismo y deserción escolar, desnutrición y enfermedad aumentaron entre los pobres. Cuando en 1990 se fijó el salario mínimo diario en 218 cedis (moneda ghanesa), el Congreso de Sindicatos calculó que una familia promedio necesitaba 2.000 cedis diarios sólo para alimentos.

La eliminación de miles de empleos públicos en virtud del programa de ajuste también ha tenido efectos perjudiciales para la economía y el pueblo. Además del impacto directo de estos recortes en el índice de desempleo urbano, una serie de efectos secundarios son padecidos por quienes dependen de los trabajadores despedidos, muchos de los cuales se han visto obligados a salir a la calle en busca de ingresos para sus familias. Se calcula que en Ghana hay un promedio de 15 personas que dependen al menos parcialmente de cada cabeza de familia urbana.

En contraste, a los ghaneses ricos les ha ido muy bien con el ajuste. Datos generados por la Encuesta de niveles de vida de 1987 indican que la desigualdad en la distribución del ingreso se incrementó en la década de 1980 en comparación con la de 1970. La propiedad de la tierra y los ingresos por exportaciones agrícolas se han concentrado cada vez más en pocas manos, especialmente en el sector de producción de cacao. Las medidas de liberalización de las importaciones han hecho aumentar la importación de alimentos, creando la ilusión de que existe una mayor disponibilidad de éstos. Los ricos, con dinero para gastar, tienen acceso a una amplia variedad de alimentos importados, mientras son cada vez más los pobres que padecen hambre.

### **Destrucción de los bosques para aprovechar los árboles**

El programa de reforma económica también ha promovido la exportación de madera, tercer producto de exportación de Ghana después del cacao y los minerales. Diversas fuentes de financiamiento externo, entre las que figura la AID, han proporcionado ayuda externa y paquetes crediticios a las compañías madereras para la compra de nuevos materiales y equipos. Como resultado, las exportaciones de madera, en términos de valor y de volumen, aumentaron rápidamente desde que empezó a aplicarse el PRE, de 16 millones de dólares en 1983 a 99 millones en 1988.

Esta forma rápida de solucionar la necesidad de divisas de Ghana, contribuyó a la pérdida de los ya menguados recursos forestales del país, y afectó su recuperación económica. Entre 1981 y 1985, la tasa anual de deforestación era de 1,3 por ciento mientras que los cálculos actuales la sitúan en el 2 por ciento anual. La zona de bosques tropicales de Ghana ocupa hoy el 25 por ciento de su extensión original. El impacto de la deforestación afecta el modo de vida de la población local, altera los importantes ciclos ecológicos y dañan severamente la integridad biológica del ecosistema forestal. Compañías madereras y contratistas efímeros han talado los bosques de Ghana indiscriminadamente. La deforestación general está ocasionando en la región cambios climáticos, erosión y desertificación a gran escala.

La deforestación también amenaza la seguridad alimentaria a nivel familiar y nacional, ahora y en el futuro. El 75 por ciento de los ghaneses dependen de la caza silvestre para complementar su dieta. Con la pérdida de los bosques se han incrementado la desnutrición y las enfermedades.

Para las mujeres, los alimentos, combustible y medicinas que encuentran en los bosques constituyen recursos fundamentales, especialmente frente a la disminución de la producción de alimentos, la baja de los salarios y otras adversidades en la economía, que amenazan la seguridad alimentaria de las familias. Estos recursos se pierden cuando se cortan árboles para la exportación.

### El camino de Ghana es seguido por el continente

Después de nueve años de aplicar programas de recuperación económica y recibir enormes sumas de ayuda extranjera, la deuda externa de Ghana ha aumentado de 1.400 millones de dólares a casi 4.200 millones. La inversión y el ahorro corriente son demasiado bajos para sostener la tasa de crecimiento del PNB (en ausencia de financiamiento externo) y la fuga de capitales se ha vuelto un problema serio. Desde 1987, es más lo que Ghana ha pagado al FMI que lo que ha recibido de él. El medio ambiente se deteriora a ritmo acelerado, agravado por las políticas del PRE. Según estos indicadores las perspectivas de recuperación de Ghana a largo plazo son poco alentadoras.

No obstante, The Washington Post en su edición del 7 de septiembre de 1992 informó que "los acreedores occidentales afirman que el resto de Africa debería imitar a Rawlings en su manera de reducir el presupuesto y liberalizar el comercio". El artículo citaba a un diplomático occidental que decía "necesitamos un ganador en Africa y todos estamos esperando que Ghana lo sea." La cuestión para Ghana y otros países africanos que están soportando el ajuste no es saber si podrán ganar el juego sino si podrán sobrevivirlo.

*El presente estudio de caso está basado en los siguientes documentos: Charles Abugre, "Behind the Crowded Shelves: An Assessment of Ghana's Structural Adjustment Experience, 1983-1991" (borrador de 1992); Friends of the Earth International, Plunder in Ghana's Rainforest for Illegal Profit: An expose of Corruption, Fraud and Other Malpractice in the International Timber Trade, 1991; Charles Abugre, "Ghana's 'Model' SAP Crumbles", BankCheck, otoño de 1991; y "Ghana: Adjustment Comes to Africa", en Funding Ecological and Social Destruction: The World Bank and the International Monetary Fund (Washington: Bank Information Center, 1990).*

Capa forestal original de Ghana (arriba)  
Comparada con lo que queda hoy en día (abajo)



(se muestra solo el sur de Ghana)



---

# ZIMBABWE

---

Zimbabwe, considerado por mucho tiempo como un ejemplo de éxito económico en África, últimamente está pasando por momentos difíciles como resultado de la combinación mortal de una sequía devastadora y un Programa Económico de Ajuste Estructural (PEAE) que viene aplicando desde hace tres años. Durante 1991, la tasa de inflación subió alrededor de 50 por ciento, mientras que el ingreso medio de la población descendió de 600 dólares a 430; actualmente, cerca del 70 por ciento de la población vive por debajo de los límites de pobreza. Estas dificultades económicas amenazan con destruir la relativa estabilidad que Zimbabwe ha disfrutado en medio de una región desgarrada por conflictos armados.

## Antecedentes

Después de marcados desacuerdos con el Fondo Monetario Internacional (FMI) en 1984, respecto al nivel del gasto social y la política de asignación de divisas a las industrias de sustitución de importaciones, el gobierno de Zimbabwe se embarcó en lo que llamó un programa "casero" de ajuste estructural. Aun cuando este programa impuso cierta austeridad y aumentó el desempleo, es reconocido por haber fomentado la producción en pequeña escala y protegido los programas de salud y educación en los que el presidente Robert Mugabe invirtió buena parte de su capital político. Entre 1984 y 1990, el país registró un ritmo de crecimiento promedio anual de 3,1 por ciento a pesar de la persistente sequía y la desestabilización provocada por Sudáfrica.

A pesar de esas impresionantes cifras de crecimiento, Zimbabwe comenzó a padecer escasez de divisas como resultado de la caída de los precios mundiales de sus principales productos agrícolas de exportación, principalmente el tabaco y el algodón. Entre otros problemas, esa escasez limitó las posibilidades de los fabricantes de importar la maquinaria necesaria para la expansión. En 1989 el gobierno, que necesitaba divisas con urgencia, empezó a negociar silenciosamente un préstamo de ajuste estructural con el Banco Mundial.

Mientras que el ministro de Finanzas, Bernard Chidzero, ha luchado tenazmente por la desregulación de la economía y desde un inicio ha tenido clara la necesidad de llevar adelante una estrategia capitalista abierta, Mugabe se ha aferrado a soluciones basadas en el control estatal y su equipo se resiste a perder el control. Esto les ha impedido vislumbrar alternativas que permitan a los ciudadanos comunes una participación más activa en la formulación e instrumentación de las políticas económicas. Como resultado Chidzero, niño mimado del Banco desde hace tiempo, fortaleció su influencia en el proceso de planificación económica del país.

A principios de 1991 el gobierno abandonó su programa "casero" de ajuste y adoptó uno cuya procedencia de Washington era obvia. El nuevo PEAE comprende medidas tales como: liberalización comercial, incluyendo la reducción de los aranceles de importación; devaluación de la moneda; supresión de la mayoría de los controles de precios; restricciones al crédito interno; privatización de los organismos paraestatales, entre ellos las juntas de comercialización agrícola; eliminación del salario mínimo; "participación en los costos" de la atención médica y la educación y una reducción del 25 por ciento de los empleos públicos para 1995.

El elemento clave del PEAE de Zimbabwe es la liberalización comercial que según se espera, reactivará el sector manufacturero al hacer más accesibles las importaciones que tanto se necesitan. La expectativa es que las inversiones que resulten estimulen la creación de empleos; el desempleo en la actualidad se sitúa en el 25 por ciento y anualmente, 200.000 egresados de las escuelas se integran al mercado de trabajo. Pero las críticas señalan que el sector

manufacturero requiere proporciones relativamente altas de capital y que la apertura del país a las importaciones podría arruinar a las industrias incipientes que se han beneficiado de la protección gubernamental.

### **“Sufrimiento prolongado para el pueblo africano”**

Los problemas del sector agrícola, que ya eran graves debido a la sequía, empeoraron con el PEAE (ESAP en inglés). En su esfuerzo por aumentar el ingreso de divisas, el gobierno incrementó los precios al productor de cultivos tales como tabaco, algodón y flores. No recibieron incentivos similares los productores de maíz, cultivo básico del país. Como resultado, muchos agricultores han abandonado la producción de maíz para producir cultivos de exportación. Zimbabwe, que anteriormente producía excedentes de maíz, en 1991 registró un déficit de un millón de toneladas métricas y por primera vez, tuvo que importar maíz de Sudáfrica. En 1992, fue necesario brindar ayuda alimentaria a más de la mitad de la población.

A la escasez de alimentos se sumó el requisito del FMI y el Banco Mundial de que la Junta de Comercialización de Granos (JCG), organismo paraestatal que se ocupa de la mayoría de las transacciones con granos, balanceara sus cuentas anualmente. Esta condición obligó a la JCG a vender el excedente de 1991 con el resultado de que en febrero de 1992, aun cuando ya se veía que la cosecha podía resultar un fracaso, la JCG seguía exportando cereales para cumplir contratos de venta previos.

A fines de 1991, en el marco del PEAE se devaluó la moneda en un 45 por ciento con el fin de incrementar la competitividad de las exportaciones y reducir la importación de artículos de lujo. Pero el efecto inmediato de la medida fue el alza de los precios, que hizo aumentar el costo de un saco de maíz, por ejemplo, en casi 300 por ciento. En un informe de abril de 1992 la Organización de Asociaciones Rurales para el Progreso (ORAP, Organisation of Rural Associations for Progress), importante ONG de Zimbabwe, declaró que la devaluación agravó una situación ya de por sí difícil:

... El impacto del aumento del precio de los alimentos y el transporte provocado por el PEAE es particularmente grave. En muchas zonas, sólo se consiguen alimentos en las ciudades y para los habitantes del campo el costo del transporte puede efectivamente duplicar el costo de los granos. El excesivo costo de los alimentos se da en un contexto de presupuestos familiares ya muy desgastados por el incremento de las cuotas escolares y el costo de los servicios médicos que también es parte del PEAE. Además, se prevé que en virtud del PEAE queden desempleados muchos trabajadores urbanos, que con frecuencia sostienen a su numerosa familia ampliada en las zonas rurales.

Aun cuando los estantes de las tiendas están llenos de artículos, son demasiado caros para que la gente los pueda comprar. Con existencias abundantes pero limitado poder de compra local, la inversión local en la producción para el mercado interno se está reduciendo. Esto no es casual, toda vez que los productores son empujados a producir para los mercados de exportación, tendencia reforzada por la asignación de divisas por el gobierno.

Tal como señala el estudio de la ORAP, el PEAE también ha provocado el aumento del costo de los servicios de salud y educación como resultado de la adopción de fórmulas de participación en los costos. Se ha incrementado el número de niños que abandonan la escuela al no poder pagar los padres las colegiaturas o los uniformes, mientras que en el sector salud se ha reducido el número de clínicas y la disponibilidad de medicamentos. No tiene pues nada de extraño que los habitantes de barrios marginales de la capital, Harare, hayan puesto al PEAE (ESAP) el apodo de “Extended Suffering for African People” (sufrimiento prolongado para el pueblo africano).

## La tierra y el medio ambiente

La intensificación de la pobreza que el PEAE ha provocado en los sectores más pobres de la sociedad de Zimbabwe también ha tenido efectos desastrosos en el medio ambiente. Por ejemplo, un número creciente de personas, a falta de tierra, semillas, fertilizantes y otros insumos agrícolas han buscado tierras más fértiles para sus cultivos en las riberas de los ríos. Esto ha ocasionado escasez de agua y a menudo sequía río abajo.

Lo que Zimbabwe necesita con urgencia es una reforma agraria. Algunas áreas son cultivadas cinco veces por encima de su capacidad y sus habitantes carecen de alimentos y agua, mientras que existen buenas tierras cercanas que son utilizadas en actividades tales como la cría de avestruces o se encuentran ociosas. Aun cuando recientemente el gobierno presentó al Parlamento un proyecto de ley que estipula la compra obligatoria de las haciendas de los blancos, muchos dudan del compromiso del gobierno con una genuina reforma agraria, toda vez que su falta de liquidez le impediría indemnizar a los agricultores blancos en términos de ley. Mientras tanto, los campesinos han acumulado una deuda creciente debido al alza del costo de los insumos y se encuentran en peligro de perder sus tierras.

## Conclusión

El gobierno dice que es muy pronto para evaluar los efectos macroeconómicos del PEAE y culpa a la sequía y a la economía mundial por los pobres resultados alcanzados hasta ahora, mientras que aconseja tener paciencia. Afirma que los sectores ineficientes de la economía irán desapareciendo y habrá cada vez más recursos para los más eficientes. Lo que todavía no queda claro es el porcentaje de la población que el gobierno, el FMI y el Banco consideran "ineficiente"

Las alternativas al actual proceso de ajuste deben provenir del pueblo y basarse en sus necesidades y prioridades. Una reforma agraria integral, amplia inversión en el cultivo de alimentos que realizan las mujeres para mejorar la alimentación de sus hijos y más inversión en infraestructura rural y establecimientos de pequeña escala son algunos de los elementos de un programa alternativo que está siendo discutido por el pueblo de Zimbabwe. Desafortunadamente, los campesinos, los pobres de la ciudad, las mujeres y los pequeños empresarios no tienen la misma influencia que los países donantes y sus agentes, el Banco Mundial y el FMI.

*Fuentes: The 1992 Drought and the Structural Adjustment Programme in Zimbabwe: A Preliminary Report (Bulawayo: ORAP, abril de 1992); The Financial Times, 16 de abril de 1992; The New York Times, 17 de marzo de 1992; BankCheck (invierno de 1992).*

---

# ***FILIPINAS***

---

A menudo se dice que Filipinas es el enfermo de Asia. El país funciona bajo el peso de 29.000 millones de dólares de deuda externa y 9.000 millones de dólares de deuda interna. Los pagos de la deuda externa han llegado a 18.000 millones de dólares desde 1986, y en el mismo periodo la deuda total se ha incrementado en más de 3.000 millones de dólares.

Un régimen permanente de estabilización prescrita por el Fondo Monetario Internacional (FMI) y programas de ajuste del Banco Mundial le ha sido impuesto con el fin de asegurar el pago continuo a los acreedores externos del país, entre los que figuran las instituciones financieras internacionales. La insistencia del FMI en que el pago de la deuda tenga prioridad se refleja en un decreto de la época de Marcos, aún vigente, que establece asignaciones automáticas para el servicio de la deuda. Eso significa que cada año, aproximadamente 40 por ciento del presupuesto nacional y 31 por ciento de los ingresos por exportaciones se destinan al pago de la deuda. Si el servicio de la deuda no se reduce a un nivel sostenible, sencillamente no habrá recursos disponibles para el crecimiento económico.

## **La política de no-crecimiento es consecuencia de la odiosa deuda**

El pueblo de Filipinas ha padecido los efectos de una estrategia de desarrollo dependiente de la deuda y de políticas macroeconómicas que han favorecido a los ricos, particularmente aquéllos cercanos al gobierno. Los préstamos obtenidos durante el gobierno de Marcos en su mayor parte financiaron inversiones industriales ineficientes o desaparecieron vía la fuga de capitales y la corrupción. Las políticas de estabilización y ajuste estructural del FMI y el Banco Mundial, diseñadas para producir las ganancias necesarias para pagar esas deudas, han favorecido a la industria y la agroindustria -ninguna de las cuales ocupa mano de obra de manera intensiva— en perjuicio de la agricultura destinada al consumo interno. Cada año, 900.000 jóvenes ingresan al mercado de trabajo. Con un índice de desempleo y subempleo de 48 por ciento, existe poca esperanza de que esas personas sean absorbidas por el mercado de trabajo.

El crecimiento económico también ha sido víctima de estas políticas. Si bien el ritmo de la inflación se desaceleró situándose en el 12 por ciento, se redujo el déficit de la cuenta corriente y las reservas internacionales del Banco Central se recuperaron sustancialmente, las estrictas medidas fiscales y monetarias que permitieron estos logros también provocaron una seria recesión.

## **Los éxitos del FMI provocan sufrimiento a los pobres**

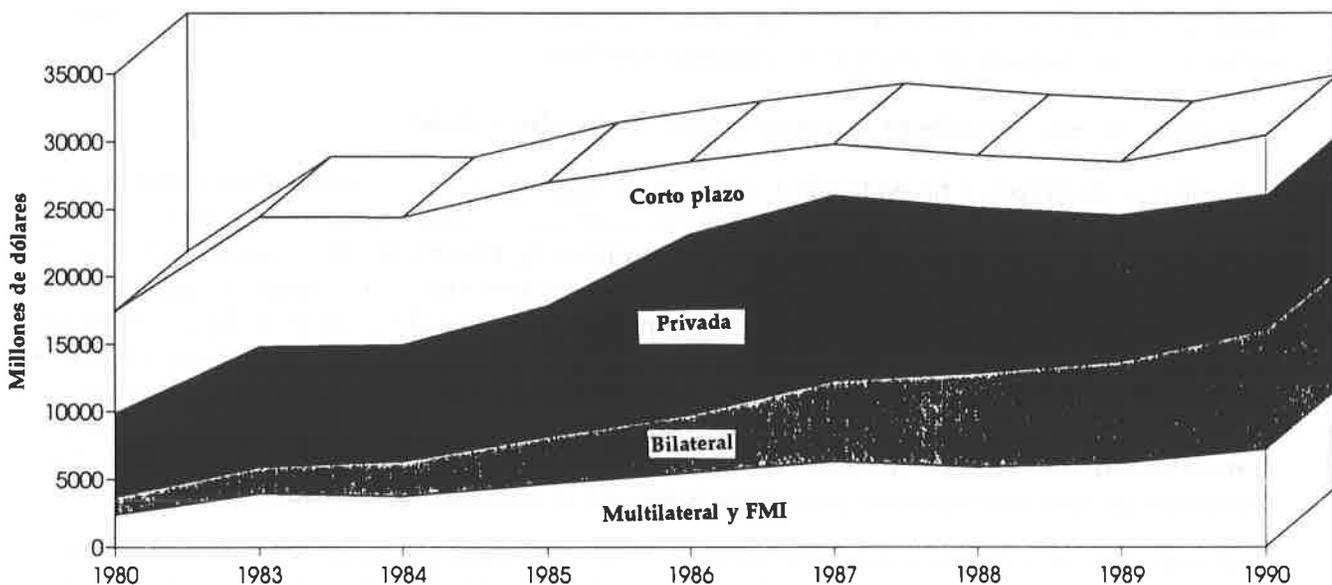
Desde el inicio de la década de 1960, los programas de estabilización para controlar las crisis de la balanza de pagos han sido un rasgo permanente de la planeación económica de Filipinas, y en la de 1980, el Banco Mundial aplicó por lo menos dos programas de ajuste estructural (PAEs) importantes. Sin embargo, la economía se sigue caracterizando por problemas recurrentes en la balanza de pagos y una excesiva dependencia de las importaciones.

Las políticas de estabilización en Filipinas se han enfocado en la restricción de la demanda interna para asegurar recursos suficientes para el pago del servicio de la deuda externa. Estas políticas han incluido medidas tales como la reducción del gasto gubernamental, el aumento de los impuestos y de la recaudación fiscal y la reducción de los subsidios para disuadir el consumo de artículos artificialmente baratos.

Aun cuando los programas de estabilización del FMI implantados desde 1984 han alcanzado el objetivo de incrementar las reservas internacionales y de reducir la inflación y el déficit presupuestario, han tenido un impacto devastador para la mayoría de los filipinos. Si bien las políticas de estabilización no fueron las únicas responsables de la crisis económica que se desató a mediados de la década de 1980, la restricción de la demanda que esas políticas propiciaron y la falta de medidas que amortiguaran el impacto entre los pobres, causaron severas dificultades para millones de personas.

Según un estudio reciente del Instituto de Recursos Mundiales (WRI, World Resources Institute) "A partir de 1980 los salarios reales para las actividades agrícolas y no agrícolas descendieron cada año, hasta que se produjo la recuperación económica de 1987, cayendo alrededor de 25 por ciento entre 1981 y 1987... El aumento del desempleo y la caída de los salarios reales incrementaron el porcentaje de la población que vive en la pobreza ya que los pobres no tienen nada que ofrecer aparte de su trabajo."

**Filipinas: Deuda total  
(Cuadros del Banco Mundial)**



El subempleo y el desempleo han sido particularmente graves en las zonas rurales. Los campesinos sin tierra han tratado de sobrevivir emigrando a tierras altas de bajo rendimiento y zonas costeras que el gobierno insiste en controlar pero que no ha protegido. El resultado ha sido la deforestación grave, la destrucción de los recursos pesqueros, la erosión y el consiguiente desgaste de los arrecifes de coral, así como el embanque de presas y sistemas de riego. Los programas de estabilización más recientes también han impedido el crecimiento económico, que fue inferior al uno por ciento en 1991.

### Liberalización y recesión

El primer programa de ajuste estructural de Filipinas, instrumentado entre 1980 y 1983, fue diseñado para promover las exportaciones, liberalizar la estructura arancelaria, simplificar los procedimientos de importación y reestructurar determinadas industrias. Un préstamo de 200 millones de dólares del Banco Mundial contribuyó a pagar los insumos industriales, incluyendo materias primas y bienes de capital. El segundo PAE, iniciado en 1984, incluyó reformas en los incentivos industriales y la ampliación de las reformas de política comercial que ya estaban en marcha.

Aún cuando nunca se aplicaron totalmente, las políticas de ajuste estructural agravaron la crisis económica de mediados de la década de 1980 pues apoyaron la desinversión en la agricultura y la apertura violenta del sector manufacturero de Filipinas al comercio mundial, para lo que no estaba preparado. No se dieron incentivos a los productores nacionales que los estimularan a mejorar los métodos de producción y reducir el costo social del ajuste industrial interno. La liberalización comercial demostró no ser sustituto de la reforma industrial directa, lo que verdaderamente se necesitaba en Filipinas.

Según un estudio dirigido por Walden Bello, el primer préstamo de ajuste estructural del Banco Mundial provocó "... la concentración del capital mediante nuevas leyes bancarias, la canalización de capital hacia el sector exportador que produjo pérdidas financieras, el cierre de fábricas y la quiebra de muchos empresarios locales... Según los cálculos del propio Banco, aproximadamente 100.000 trabajadores de 'ineficientes' fábricas textiles y de prendas de vestir iban a quedarse sin trabajo. Esto representaba cerca del 46 por ciento de la mano de obra de la industria textil y de la confección y alrededor del cinco por ciento de la mano de obra total del sector industrial."

El fracaso de las medidas de estabilización y ajuste en Filipinas en parte se debe a que no abordaron la desigualdad y la dependencia, principales problemas estructurales del país y tampoco tomaron en cuenta los costos sociales y ecológicos. Esto es particularmente cierto en el sector agrario, donde la propiedad de la tierra está sumamente concentrada y los pequeños agricultores no tienen acceso al crédito ni a los conocimientos tecnológicos y comerciales necesarios para beneficiarse del mercado liberalizado. El estudio del WRI llegó a la conclusión de que "... las medidas de estabilización que han agudizado la pobreza y el desempleo, han acelerado el deterioro y la deforestación de las cuencas hidráulicas altas y la sobreexplotación de los recursos pesqueros y manglares de la costa."

La eliminación del control de precios y los subsidios, resultado de sucesivos programas de ajuste, ha tenido efectos muy perjudiciales para los pequeños agricultores y los consumidores. La eliminación del control del precio de venta del arroz procesado provocó que su precio casi se duplicara entre 1985 y 1986. Toda vez que los pequeños productores de arroz venden alrededor del 90 por ciento de su cosecha, son tan vulnerables como los consumidores a las variaciones del precio de este principal producto básico. Al suprimirse los subsidios a la producción, los agricultores se vieron obligados a reducir la superficie de tierra cultivada y/o limitar el uso de insumos. Ambas medidas provocaron la disminución de la producción. En el caso de la producción de arroz, actualmente existe un déficit de alrededor del 15 por ciento de las necesidades de consumo anuales.

Las estrictas políticas monetarias provocaron elevadas tasas de interés, con la consiguiente reducción del crédito interno. Los agricultores pobres, que representan la mayoría en el sector, compiten por el escaso dinero con los industriales y grandes productores agrícolas que representan un riesgo crediticio menor. Al carecer de garantías subsidiarias, los pequeños agricultores se ven obligados a pedir préstamos a los usureros a tasas de interés que van del 50 al 400 por ciento. Los comerciantes de arroz generalmente conceden préstamos para insumos para la producción que son cobrados al momento de la cosecha. Por falta de crédito accesible, muchos pequeños agricultores han perdido sus tierras hipotecadas. Con un número creciente de jornaleros sin tierra, los salarios reales y los ingresos rurales descendieron, y la incidencia de hambruna de 1985 a la fecha se duplicó. Cifras recientes indican que aproximadamente 75 por ciento de las familias rurales viven en la miseria.

La eliminación del subsidio gubernamental al petróleo importado -por exigencia del FMI- ha sido benéfica para el medio ambiente, pero ha tenido un devastador impacto entre los pobres. Esta medida, junto con el impuesto del uno por ciento a las importaciones de petróleo y el impuesto temporal del nueve por ciento a las importaciones (incluyendo el petróleo), fueron la

forma fácil que el gobierno utilizó para reducir el déficit presupuestario y para frenar actividades dañinas para el medio ambiente realizadas en los sectores de silvicultura, pesca y minería. Pero, ante la ausencia de políticas para amortiguar su efecto entre los pobres, los pequeños agricultores y los pescadores han sufrido desproporcionadamente. La imposición de las técnicas de la "revolución verde" para el cultivo de arroz obligó a los agricultores a comprar fertilizantes (un producto derivado del petróleo) y gasolina para las bombas de riego. El agotamiento de los bancos pesqueros en las costas ha obligado a los pescadores a navegar más lejos para encontrar pescado, lo que aumenta sus costos de combustible. El incremento del costo de transporte también incrementa el costo de la mayoría de los bienes de consumo y de los viajes para los pobres.

### **Una alternativa del pueblo**

Los programas de ajuste estructural en Filipinas han promovido la exportación de productos agrícolas en detrimento de la seguridad alimentaria. Sin embargo, el estudio del WRI concluye que el ajuste debería promover la producción de alimentos que requiere mano de obra intensiva en las tierras bajas lluviosas, y los arbolados de producción mixta en las tierras altas más frágiles y propensas a la erosión. El impuesto al arrendamiento de recursos y el cobro por el desgaste ecológico constituyen reformas que pueden contribuir a aliviar o a revertir los efectos nocivos del programa de ajuste sobre el medio ambiente. La modificación del régimen de tenencia de la tierra y de los derechos de propiedad son reformas institucionales que, al dar a las familias mayor responsabilidad en la administración de los recursos, pueden mitigar el deterioro del medio ambiente rural asociado con el ajuste estructural y promover la productividad, la equidad y la conservación de los recursos. En el modelo económico que usan los investigadores del WRI:

Tanto la producción como el empleo... aumentan bajo el supuesto de una reforma agraria, tal como lo hace [sic] la producción agrícola y pesquera. La producción del sector industrial también crece en respuesta al incremento de la demanda del consumidor. Mejora notablemente la distribución del ingreso: el ingreso de los pobres aumenta 14 por ciento mientras que el de los ricos desciende cinco por ciento. El precio de la tierra se incrementa en relación al costo de otros factores. La tierra vuelve a ser utilizada para el cultivo en tierras bajas, en lugar de cultivos que propician la erosión o para la producción de madera. El consumo de energía aumenta marginalmente.

Además de promover políticas de desarrollo diferentes, diversos grupos en Filipinas han pugnado por una estrategia alternativa para la gestión de la deuda. La Coalición para liberarse de la deuda externa (FDC, Freedom From Debt Coalition), red de más de 200 grupos de acción ciudadana, promueve la limitación del servicio de la deuda al diez por ciento de los ingresos por exportaciones. Con base en el cálculo de las exportaciones de 1989, esta medida podría haber liberado una suma de aproximadamente 1.740 millones de dólares, que pudo haber sido utilizada para estimular el desarrollo económico nacional. Según la FDC, los recursos no deben destinarse al gasto militar, a otras partidas presupuestarias improductivas como los fondos discrecionales (~~fondos públicos asignados a un proyecto local con fines electorales~~) ni a transacciones no fiscales como el subsidio al fondo de estabilización del precio del petróleo, las operaciones de compra de deuda y el pago de intereses al vencimiento de los bonos del Estado.

La FDC promueve cambios específicos en las políticas, que incluyen medidas de estabilización y ajuste alternativas, reforma estructural y una nueva política social. Entre ellos figuran: 1) reforma del regresivo sistema fiscal existente; 2) creación de una burocracia más ágil y eficiente; 3) ampliación de servicios sociales básicos que mejoren el capital humano y fomenten la actividad productiva; 4) mayor inversión pública en las zonas rurales; 5) nueva política monetaria con los consiguientes cambios institucionales, como por ejemplo reducción de las tasas de interés, abolición del cartel bancario existente y la expansión del crédito en el sector rural, posiblemente mediante el fortalecimiento de la red de cooperativas; 6) abolición de todos los

monopolios excepto los "monopolios naturales" (que deberían ser debidamente reglamentados); 7) promoción de la producción industrial; 8) política comercial adecuada, complementaria de la nueva política industrial; 9) devaluación de la moneda para promover las exportaciones, pero acompañada de medidas que suavicen su inevitable impacto en una economía dependiente de las importaciones; 10) programa de reforma agraria; y 11) protección del derecho de los trabajadores para afiliarse a sindicatos, emplazar a huelga y disfrutar de condiciones de trabajo humanas.

El apoyo a las propuestas de la FDC proporcionaría recursos para el tipo de transformación estructural que Filipinas necesita con urgencia. También se necesita más financiamiento para educación, salud y nutrición, así como para ciencia y tecnología a fin de fomentar la productividad y la equidad. Tal como Leonor Briones, presidenta de la FDC ha expresado, las políticas de ajuste del país necesitan ser transformadas para que el pueblo ya no sea "... expulsado del trabajo, el hogar, las escuelas y, en casos extremos, de la propia vida, a causa del ajuste."

*Entre las fuentes con que se elaboró el presente estudio figuran: Wilfredo Cruz y Robert Repetto, The Environmental Effects of Stabilization and Structural Adjustment Programs: The Philippines Case, (Washington D.C: World Resources Institute, 1992); The Freedom from Debt Coalition's Legislative Agenda on the Foreign Debt and the Economy (1991); Walden Bello, David Kinley y Elaine Elinson, Development Debacle: The World Bank in the Philippines, (San Francisco: Institute for Food and Development Policy, 1982).*

---

## ***PAEs y MEDIO AMBIENTE***

---

Los órganos directivos del Banco Mundial y el FMI han ignorado en forma sistemática el impacto de las políticas macroeconómicas sobre el medio ambiente. Además, sus métodos no contabilizan la pérdida de los recursos naturales de los cuales depende la futura capacidad productiva de muchos de los países que solicitan préstamos.

El Banco Mundial afirma que su personal dedica diez por ciento de su tiempo a asuntos ecológicos cuando en realidad presta poca o ninguna atención al impacto de sus programas de ajuste estructural (PAEs) en el medio ambiente. Después de haber sido observado durante varios años por ONGs ecologistas y de desarrollo, el FMI ha modificado su retórica pero no ha instrumentado ninguna reforma seria que vuelva a la institución más responsable de los problemas ecológicos.

Los programas de ajuste estructural han fomentado políticas económicas equivocadas, que han causado daños ecológicos irreversibles. Chile, el llamado "milagro económico de América Latina", se enfrenta hoy a las consecuencias sociales y ecológicas de su "éxito". Los escasos bosques de madera dura del país son convertidos en viruta y enviados a Japón, las minas de cobre funcionan sin medidas de seguridad para el medio ambiente, las fábricas de pulpa de madera vierten los desechos en los cauces de agua y la contaminación de Santiago es peor que la de la ciudad de México, considerada una de las más contaminadas del mundo.

Recientemente, se han publicado varios estudios sobre los efectos ambientales negativos de los instrumentos de política macroeconómica utilizados en los programas de ajuste, que incluyen impuestos, tasas de interés, aranceles y tipos de cambio, así como las variaciones del nivel del gasto público. Aún cuando las cifras y las conclusiones difieren según el país de que se trate y dependen de los sectores examinados, los PAEs depredan los recursos naturales por lo menos de tres formas:

- al intensificar la pobreza, los PAEs han obligado a la gente a trasladarse a tierras de bajo rendimiento y sobreexplotar los escasos recursos naturales;
- al incrementar la exportación de recursos naturales, los PAEs han intensificado la deforestación, la erosión, la desertificación y la contaminación del agua, y
- al disminuir los recursos gubernamentales para la protección del medio ambiente, los PAEs han propiciado una aplicación laxa, en el mejor de los casos, de las normas ecológicas.

---

### **El aumento de la pobreza**

Los programas de ajuste estructural han provocado el incremento de la pobreza y el desempleo. Ante la reducción de los salarios y la falta de trabajo, los trabajadores y los campesinos sin tierra emigran hacia tierras ecológicamente frágiles o de bajo rendimiento. En algunos casos, estas tierras son selvas o territorios de pueblos indígenas que no están protegidos de la invasión por títulos de propiedad reconocidos u otros documentos que prueben la tenencia de la tierra. Los pobres no pueden trasladarse a tierras más productivas porque éstas en su mayoría pertenecen a un número reducido de familias ricas o están dedicadas a la producción en gran escala para la exportación. Empujados hacia tierras de bajo rendimiento, los pobres se preocupan en primer lugar por sobrevivir, aunque en el corto plazo eso signifique perjudicar o

agotar los recursos naturales de los que dependen para vivir. Los agricultores pobres carecen de recursos para invertir en medidas de conservación o para realizar cultivos que demoren mucho en cosechar. La destrucción del medio ambiente empobrece aún más a los agricultores y hace la supervivencia más difícil e incierta.

En Filipinas, según un estudio reciente del World Resources Institute (WRI), el régimen comercial, los incentivos para la inversión y las políticas crediticias han favorecido a las industrias de gran capital y el financiamiento institucional se ha destinado a los industriales y a los grandes productores agrícolas. La desigual distribución tanto de la propiedad privada y agrícola como del usufructo de las tierras públicas ha privado a la mayoría de los campesinos del acceso a los recursos públicos. Solo los recursos marginales del ámbito público -bosques, manglares y pesca- siguen estando disponibles para los trabajadores sin tierra cuyo número crece con rapidez.

En Costa Rica, mientras tanto, la promoción de exportaciones que exige el programa de ajuste estructural del país ha contribuido a incrementar la desigualdad en la propiedad de la tierra. Hacia mediados de la década de 1980, seis por ciento de los establecimientos agrícolas de Costa Rica ocupaban el 61 por ciento de la tierra disponible. Un número creciente de familias sin tierra no han tenido otra alternativa que invadir tierras marginales y parques nacionales para sobrevivir.

### **Incremento de la exportación de recursos naturales**

Los modelos de consumismo del Norte están drenando los recursos del Sur. A menudo, se trata de recursos no renovables y su pérdida no se refleja en los cálculos tradicionales del PNB. Al obligar a los países a exportar grandes cantidades de los mismos productos, los programas de ajuste contribuyen a hacer bajar los precios por el exceso de oferta en los mercados mundiales. En efecto, los pobres siguen subvencionando a los consumidores del Norte, especialmente a los ricos y a la clase media.

Los países no solo han sido obligados a acelerar la explotación de sus recursos naturales, sino que también han eliminado o postergado la aplicación de medidas de conservación o políticas de desarrollo sustentables que podrían reducir el deterioro de los recursos a largo plazo. Entre los ejemplos de esta explotación figuran: extracción de madera sin reforestación; conversión de los cultivos mixtos en monocultivos comerciales masivos que no son sustentables; conversión de bosques en tierras agrícolas o de pastoreo; eliminación de algunas zonas húmedas valiosas para la cría de peces y otras actividades de acuicultura. La devastación ambiental resultante reduce el potencial de largo plazo para el desarrollo sostenible de la agricultura, la silvicultura, la pesca y la minería.

Sólo la expansión de la agricultura es responsable, por ejemplo, de las dos terceras partes de la deforestación anual en el mundo. Mientras tanto, en América Latina, y especialmente en América Central, la cría de ganado para la exportación ha ido en aumento. Los ganaderos están talando completamente las selvas y ocupando tierras que podrían usarse para el cultivo de alimentos para el consumo local. Irónicamente, el consumo interno de carne en estos países ha ido disminuyendo.

Ecuador, país de ingresos medios sumamente endeudado, se ha visto obligado a aumentar la extracción de petróleo en la región del Amazonas a fin de obtener divisas para pagar el servicio de una deuda de 12.000 millones de dólares. La búsqueda de petróleo en la región cubre actualmente unos 3,5 millones de hectáreas de bosques y causa enormes daños al medio ambiente. La extracción de petróleo ha abierto accesos para internarse en las selvas, preparando el terreno para la explotación incontrolada de madera y la colonización espontánea de

emigrantes pobres que necesitan tierras con urgencia. El daño ocasionado por los derrames de petróleo y los residuos tóxicos en los sitios de excavación es extenso: agua contaminada con residuos químicos es vertida en pozos que de allí se filtra a los ríos, mientras que los camiones-cisterna van goteando petróleo en el camino hacia la costa. El daño que sufre la población local, que depende de los recursos forestales para sobrevivir, es inconmensurable. Además, se calcula que las reservas de petróleo de Ecuador solo durarán diez años más.

Con el fin de incrementar la producción para la exportación, los gobiernos han reducido los impuestos, otorgado créditos para la inversión y otros incentivos a los inversionistas potenciales. Las empresas transnacionales son las principales responsables de la explotación insostenible de los recursos naturales. Las compañías madereras, petroleras y mineras trabajan bajo contrato para los gobiernos nacionales o compran concesiones baratas que les garantizan el derecho exclusivo para explotar los recursos y repatriar las utilidades. Ni la explotación forestal comercial ni la petrolera han aliviado la pobreza de las poblaciones locales. El único beneficio para los pobres es empleo a corto plazo, mientras que los recursos de los que dependen sus medios de subsistencia futuros disminuyen rápidamente.

### **Reducción del gasto gubernamental**

La reducción del gasto gubernamental y de los subsidios son exigencias esenciales de cualquier programa de ajuste. El FMI afirma que la reducción de los subsidios puede tener un efecto positivo en el medio ambiente al reducir, por ejemplo el uso de plaguicidas. Esto es en parte correcto, ya que el aumento del precio de los fertilizantes químicos y los plaguicidas ha puesto estos insumos fuera del alcance de muchos pequeños agricultores que empezaron a depender de ellos cuando adoptaron el paquete de medidas promovidas por los donantes con el nombre de "revolución verde". Sin embargo, estos agricultores no han sido apoyados para que adopten métodos de cultivo más orgánicos. Los grandes productores, con más acceso al crédito, pueden adquirir estos insumos y por consiguiente mantener la producción. Debido a las leyes que liberalizan las importaciones y a la derogación de las reglamentaciones ambientales impuestas por los programas de ajuste, muchas compañías estadounidenses han inundado los mercados de los países en desarrollo con sus plaguicidas baratos y a menudo prohibidos. Se calcula que el 75 por ciento de los plaguicidas usados en América Central están prohibidos, restringidos o sin registrar en Estados Unidos.

Aun cuando los propios funcionarios del FMI afirman que la reducción de los generalmente modestos presupuestos de administración y conservación del medio ambiente tendrá poco impacto en la reducción del gasto público general, los gobiernos reducen estos programas antes que otros rubros presupuestales más onerosos, como por ejemplo el militar. Reducir los fondos asignados a áreas esenciales tales como el tratamiento de aguas residuales, la protección de los recursos naturales, la reglamentación de los vertederos de residuos tóxicos y la vigilancia de la contaminación industrial puede reducir el gasto público en el corto plazo, pero aumentará la deuda ecológica y los costos de salud en el largo plazo.

# PARTICIPARON EN EL FORO

## AFRICA

Andre-Eugene Iboudo  
Association Vive Le Paysan  
05 BP 6274

Ouagadougou 05  
**BURKINA FASO**  
Tel: 226-31-1636  
Fax: 226-30-5280

Almaz Wondimu  
OXFAM-America  
PO Box 2333  
Addis Ababa  
**ETHIOPIA**  
Tel: 251-1-650-019

\*Theo Anderson  
Friends of the Earth  
PO Box 3794  
Accra

**GHANA**  
Tel: 233-21-225-963  
Fax: 233-21-227-993

Diana Lima Handem  
Association Guineenne d'Etudes  
et Alternatives (ALTERNAG)  
CP 343  
Bissau  
**GUINEA BISSAU**  
Tel: 245-215-996  
Fax: 221-220-228 (c/o OXFAM)

Susie Ibutu  
National Council of Churches  
of Kenya  
PO Box 45009  
Nairobi  
**KENYA**  
Tel: 254-2-338-211  
Fax: 254-2-224-463

Marie Samake  
Project Mangaje  
BP 1507  
Bamako  
**MALI**  
Tel: 223-223-142  
Fax: 221-220-228 (c/o OXFAM)

Nkiko Nsengimana  
Centre de Formation et  
de Recherche Cooperatives  
BP 1313  
Kigali  
**RWANDA**  
Tel: 250-73324/25/26  
Fax: 250-73309

Binta Sarr  
Association pour la Promotion de la  
Femme Senegalaise (APROFES)  
BP 12  
Kaolack  
**SENEGAL**  
Tel: 221-413-195  
Fax: 221-220-228 (c/o OXFAM)

Thierno Kane  
Federation des Associations du  
Fouta pour le Developpement  
(FAFD)  
BP 3865  
Dakar  
**SENEGAL**  
Tel: 221-257-233  
Fax: 221-242-431

Mohamed Ahmed Ali  
PO Box 946  
Khartoum  
**SUDAN**  
Tel: 77166/79894  
Fax: 249-11-80276

Rogate Mshana  
Evangelical Lutheran Church  
of Tanzania  
PO Box 3033  
Arusha  
**TANZANIA**  
Tel: 255-57-8855/56/57  
Fax: 255-57-8858

Christine N'Gambi  
NGO Coordinating Committee  
Zambia  
PO Box 37879  
Lusaka  
**ZAMBIA**  
Tel: 260-1-223-834  
Fax: 260-1-224-117

Gladys Gwashure  
Musasa Project  
PO Box A712  
Harare  
**ZIMBABWE**  
Tel: 263-4-794-983

Josephat Tshuma  
Organisation of Rural Associations  
for Progress (ORAP)  
PO Box 877  
Bulawayo  
**ZIMBABWE**  
Tel: 263-9-31009  
Fax: 263-9-31088

Regis Mtutu  
Popular Education Collective  
PO Box 8516  
Causeway, Harare  
**ZIMBABWE**  
Tel: 263-4-791-074  
Fax: 263-4-722-363

Abisha Nyanguwo  
Zimbabwe Congress of Trade Unions  
701 Killarney Heights  
185 Fife Avenue, Greenwood Park  
Harare  
**ZIMBABWE**  
Tel: 263-4-793-093

## ONGs regionales:

Jalal Abdel Latif  
Inter-Africa Group  
PO Box 1631  
Addis Ababa  
**ETHIOPIA**  
Tel: 251-1-510-646  
Fax: 251-1-652-280  
e-mail: iag@padis.gn.apc.org

Anne Lubasi  
All-Africa Council of Churches --  
Women's Desk  
PO Box 14205  
Nairobi  
**KENYA**  
Tel: 254-2-44-1483/44-1338/9  
Fax: 254-2-443-241

\*Mohamed Suliman (Sudan)  
Institute for African Alternatives  
23 Benvenden Street  
London N1 6BH  
**REINO UNIDO**  
Tel: 44-71-251-1503  
Fax: 44-71-253-0801  
e-mail: gn:ifaanet

## ASIA

Farhad Mazhar  
UBINIC  
5/3 Barabo Mahanpur Ring Road  
Shaymoli, Dhaka 1207  
**BANGLADESH**  
Tel: 880-2-329-620/811-465  
Fax: 880-2-813-065

Jaya Shrivastava  
Ankur  
1-D/183 Lajpat Nagar-1  
New Delhi 110 024  
**INDIA**  
Tel: 91-11-634-259/684-5981  
Fax: 91-11-543-4997/687-4083

Smitu Kothari  
LOKAYAN  
13 Alipur Road  
Delhi 110054  
INDIA  
Tel: 91-11-231-378  
Fax: 91-11-462-6837

Kavaljit Singh  
Public Interest Research Group  
142, Maitri Apartments, Plot #28  
Indraprastha Extension  
Delhi 110 092  
INDIA  
Tel: 91-11-222-4233  
Fax: 91-11-222-4233

Jai Sen  
Voluntary Action Network India  
(VANI)  
H-17/1 Malviya Nagar  
New Delhi 110 017  
INDIA  
Tel: 91-11-642-8369  
Fax: 91-11-644-2728

Yoko Kitazawa  
Japan Bretton Woods Coalition  
c/o Pacific Asia Resource Center  
Room 402, Seiko Building  
1-30 Kanda-Jimbocho, Chiyoda-ku  
Toykyo, JAPAN  
Tel: 81-3-3291-5901  
Fax: 81-3-3292-2437  
e-mail: geo2:parc

Leonor Briones  
Freedom from Debt Coalition  
P.O. Box 2  
UP Diliman  
Quezon City 1101, PHILIPPINES  
Tel: 63-2-989-085  
Fax: 63-2-962-656  
e-mail: fdc@phil.gn.apc.org

Maximo Kalaw Jr.  
Haribon Foundation/Green Forum  
3rd Floor Liberty Building  
835 Pasay Road, Makati  
PHILIPPINES  
Tel: 63-2-851-110  
Fax: 63-2-818-3207

## EL CARIBE

Peggy Antrobus  
University of the West Indies  
Women & Development Unit  
Cave Hill  
Pinelands, St. Michael  
BARBADOS  
Tel: 809-436-6312  
Fax: 809-462-3006

Atherton Martin  
The Development Institute  
PO Box 109  
Roseau  
DOMINICA  
Tel: 809-448-6666  
Fax: 809-448-3855

Kathy Mangones  
Haitian Association of Voluntary  
Agencies (HAVA)  
9, Rue Chochootte-Babiole  
Port-au-Prince  
HAITI  
Tel: 509-45-1186  
Fax: 509-45-3629

Jennifer Jones  
Social Action Center  
56 Old Hope Road  
Kingston 5  
JAMAICA  
Tel: 809-978-1646  
Fax: 809-978-1646

Horace Levy  
Social Action Center  
56 Old Hope Road  
Kingston 5  
JAMAICA  
Tel: 809-968-3605  
Fax: 809-926-6990

David Abdulah  
Oilfield Workers' Trade Union  
99A Circular Road  
San Fernando  
TRINIDAD & TOBAGO  
Tel: 809-652-2701/3  
Fax: 809-652-7170

Merle Hodge  
Working Women/Caribbean  
Association for Feminist Research  
and Action (CAFRA)  
University of the West Indies  
Dept. of Language & Linguistics  
St. Augustine  
TRINIDAD & TOBAGO  
Tel: 809-662-2870  
Fax: 809-663-9684

## AMERICA CENTRAL Y SUDAMERICA

Maria Onestini  
Centro de Estudios Ambientales  
(CEDEA)  
C. Correo 116-Suc. (1428)  
Avenida Cordoba 1539 - 1C (1055)  
Buenos Aires  
ARGENTINA  
Tel: 54-1-812-6490  
Fax: 54-1-812-6490/313-0132

Pablo Regalsky  
Centro de Comunicación y  
Desarrollo Andino  
Casilla 3226  
Cochabamba  
BOLIVIA  
Tel: 591-42-43-412  
Fax: 591-42-44-131

Hugo Fernández  
Centro de Investigación y  
Promoción del Campesinado  
(CIPCA)  
Casilla 5854  
La Paz  
BOLIVIA  
Tel: 591-2-322-797  
Fax: 591-2-391-364

Cheywa Spindel  
Economic, Social & Political  
Research Institute  
Av. Dr. Arnaldo 1973  
SP CEP 01255  
Sao Paulo  
BRASIL  
Tel: 55-11-864-7500  
Fax: 55-11-263-1605

Maria Clara Couto Soares  
IBASE  
Rua Vicente Souza 12  
Botafogo  
Rio de Janeiro RJ 22251  
BRASIL  
Tel: 55-21-286-6161  
Fax: 55-21-286-0541  
e-mail: ax:clara

Fernando Leiva  
Taller Piret/Red Chile de Acción  
por una Iniciativa de los Pueblos  
Sazie 2073, Casilla 10-505  
Santiago  
CHILE  
Tel: 56-2-698-1230  
Fax: 56-2-699-0993

José Cazanga  
Centro de Capacitación para el  
Desarrollo (CECADE)  
Bo. La Granja, de la Esvela  
Roosevelt, 200 mts. Este  
San Pedro, San Jose  
COSTA RICA  
Tel: 506-248-119  
Fax: 506-342-064

Luis Macas  
CONAIE  
Av. De Los Granados 2553  
Quito  
ECUADOR  
Tel: 593-2-248-930  
Fax: 593-2-442-271

Roberto Rubio  
Fundación Nacional Para el  
Desarrollo (FUNDE)  
Reperto Sta. Fe,  
35a Ave. Nte 9 bis,  
Apdo. Postal 1774  
San Salvador  
**EL SALVADOR**  
Tel: 503-267-343  
Fax: 503-267-343  
e-mail: fundesv@nicarao

Edgar Gutierrez  
Asociación para el Avance de las  
Ciencias Sociales en Guatemala  
(AVANSCO)  
6A Avenida 2-30  
Zona 1 CP 01001  
Ciudad de Guatemala  
**GUATEMALA**  
Tel: 502-2-535-791  
Fax: 502-2-533-301

Narda Meléndez  
Asociación Andar  
Calle Arturo Lopez Rodezno #306  
Colonia Alameda  
Tegucigalpa 2818  
**HONDURAS**  
Tel: 504-32-2264  
Fax: 504-32-2264

\*Gladys Lanza  
Comité Hondureño de Mujeres por  
la Paz "Visitación Padilla"  
Apartado Postal 1796  
Tegucigalpa  
**HONDURAS**  
Tel: 504-311-725  
Fax: 504-311-725

\*Carlos Heredia  
Equipo PUEBLO, A.C.  
Apartado Postal 27-467  
Mexico D.F. 06760  
**MEXICO**  
Tel: 525-539-0015, 539-0055  
Fax: 525-672-7453  
e-mail: pueblo@laneta.igc.apc.org

Marta Flores  
Promotores Internacionales/  
Mujer a Mujer  
Apartado Postal 24-553  
Col. Roma 06701  
Mexico D.F.  
**MEXICO**  
Tel: 525-207-9955  
Fax: 525-584-1068  
e-mail: quiron@laneta.apc.org

Humberto Campodonico  
Centro de Estudio y Promoción  
del Desarrollo (DESCO)  
Leon de la Fuente No. 110  
Lima 17  
**PERU**  
Tel: 51-14-627-193  
Fax: 51-14-617-309  
e-mail: humberto@desco.pe

Roberto Bissio  
Instituto del Tercer Mundo (ITeM)  
Jackson 1136  
Casilla 1539  
Montevideo  
**URUGUAY**  
Tel: 598-2-496-192  
Fax: 598-2-419-222  
e-mail: chasque:rbissio

### *ONGs regionales:*

Eva Irene Tuft  
Instituto Latinoamericano de Servicios  
Legales Alternativos (ILSA)  
Calle 38 No. 16-45  
Bogota  
**COLOMBIA**  
Tel: 571-245-5995/288-0416  
Fax: 571-288-4854  
e-mail: ax:ilsabog

Gerardo Timossi  
Coordinadora Regional de  
Investigaciones Económicas y  
Sociales (CRIES)  
Apartado Postal 3516  
Managua  
**NICARAGUA**  
Tel: 505-2-282-162  
Fax: 505-2-281-244  
e-mail: nicarao:criesinv

### **EUROPA**

Rudy De Meyer  
NCOS/ICDA/EURODAD  
Vlafbriekstraat 11  
Brussels B-1060

**BELGIUM**  
Tel: 32-2-539-2620  
Fax: 32-2-539-1343

Karoly Lorant  
Future Research Committee of the  
Hungarian Academy of Sciences  
Fodor U. 99/A.  
Budapest 1124  
**HUNGRIA**  
Tel: 36-1-159-1899  
Fax: 36-1-159-1899

Helen O'Connell  
Women in Development Europe  
(WIDE)  
169 Booterstown Avenue  
Balckrock, Co. Dublin  
**IRLANDA**  
Tel: 353-1-288-4853  
Fax: 353-1-283-4161  
e-mail: gn:helenocwide

Roberto Smeraldi  
Amici della Terra  
Via del Sudario, 35  
00186 Rome  
**ITALIA**  
Tel: 39-6-687-5308  
Fax: 39-6-683-08610

Greetje Lubbi  
NOVIB  
Amaliastraat 7  
2514 JC The Hague  
**PAISES BAJOS**  
Tel: 31-70-342-1649  
Fax: 31-70-361-4461  
e-mail: geo2:novib

Ria van Neerbos  
Vrouwen en Schulden Overleg  
Keizersgracht 132/1  
1015 CW Amsterdam  
**PAISES BAJOS**  
Tel: 31-20-627-3339  
Fax: 31-20-627-3839

Arnold Peters  
WEMOS  
Minahassastraat 1  
Postbus 40066  
1009 BB Amsterdam  
**PAISES BAJOS**  
Tel: 31-20-665-3115  
Fax: 31-20-668-4085

Tomasz Terlecki  
Polski Klub Ekologiczny  
W.Garbaska 9  
31-131 Krakow  
**POLONIA**  
Tel: 48-12-222-098  
Fax: 48-12-224-325

Peter Bosshard  
Erklärung von Bern  
(Declaración de Berna)  
Quellenstrasse 25, Postfach  
8031 Zurich  
**SUIZA**  
Tel: 41-1-271-6434  
Fax: 41-1-272-6060

Richard Gerster/Ebenezer Mireku  
Swiss Aid Agencies Coalition  
Giessereiweg 9r. 31  
Postfach 6735  
CH-3001 Berne  
**SUIZA**  
Tel: 41-31-455-411/12  
Fax: 41-31-451-411

Jessica Woodroffe  
Christian Aid  
PO Box 100  
London SE1 7RT  
**REINO UNIDO**  
Tel: 44-71-620-4444  
Fax: 44-71-620-0719  
e-mail: caid@gn.apc.org

Rosemary Brown  
Save the Children (U.K.)  
3136 P Street NW  
Washington, DC 20007  
**USA**  
Tel: 202-965-1247

### *ONG regionales:*

†Ted van Hees  
European Network on Debt  
and Development (EURODAD)  
Avenue de Cortenbergh 62  
B-1040 Brussels  
**BELGICA**  
Tel: 32-2-732-7007  
Fax: 32-2-732-1934

### **ONGs INTERNACIONALES**

†Cam Duncan/Dave Batker  
Greenpeace International  
1436 U Street NW  
Washington, DC 20009  
**USA**  
Tel: 202-319-2458  
Fax: 202-462-4507

Tim Beaty  
Public Service International  
Inter-American Regional Office  
2171 NW 22nd Court  
Miami, FL 33142  
**USA**  
Tel: 305-638-3131  
Fax: 305-638-8702

Iqbal Asaria  
Third World Network  
336 Pinner Road  
Harrow, Middlesex HA1 4LB  
**REINO UNIDO**  
Tel: 44-81-861-2012  
Fax: 44-81-861-3113  
e-mail: geo2:twne

†Martin Khor  
Third World Network  
228 Macalister Road  
Penang 10400  
**MALASIA**  
Tel: 60-4-373-511  
Fax: 60-4-368-106  
e-mail: igc:twn

### **NORTH AMERICA**

#### *Canada*

Akouété Akakpo-Vidah  
Canadian Council for International  
Cooperation (CCIC)  
1 Nicholas Street, #300  
Ottawa, ON K1N 7B7  
**CANADA**  
Tel: 613-236-4547  
Fax: 613-236-2188

Christopher Neal/Brian Tomlinson  
**CUSO**  
135, rue Rideau Street  
Ottawa, ON K1N 9K7  
**CANADA**  
Tel: 613-563-1264  
Fax: 613-563-8068

John Mihevc/Ruth Rempel  
Inter-Church Coalition on Africa  
Economic Justice Project  
129 St. Clair Avenue West  
Toronto, ON M4V 1N5  
**CANADA**  
Tel: 416-927-1124  
Fax: 416-927-7554  
e-mail: web:iccaf

Bob Fugere  
Interchurch Fund for  
International Development  
214 Merton Street, Suite 205  
Toronto, ON M4S 1A6  
**CANADA**  
Tel: 416-489-4416  
Fax: 416-489-1559

Alice DeWolf  
National Action Committee on the  
Status of Women  
119 Medland Street  
Toronto, ON M6P 2N4  
**CANADA**  
Tel: 416-767-6897

Patricia Adams  
Probe International  
225 Brunswick Avenue  
Toronto, ON M5S 2M6  
**CANADA**  
Tel: 416-964-9223  
Fax: 416-964-3824  
e-mail: web:eprobe

Judith Marshall  
Steelworker's Humanity Fund  
234 Eglinton Avenue East  
Toronto, ON M4P 1K7  
**CANADA**  
Tel: 416-487-1571  
Fax: 416-482-5548

\*Linda Yantz  
Woman to Woman  
606 Shaw Street  
Toronto, ON M6G 3L6  
**CANADA**  
Tel: 416-532-8584

#### *USA*

Kay Treakle  
Bank Information Center  
2025 I Street NW, Suite 522  
Washington, DC 20006  
**USA**  
Tel: 202-466-8191  
Fax: 202-466-8189  
e-mail: igc:bicusa

Charles Sykes  
**CARE**  
2025 I Street NW, Suite 1001  
Washington, DC 20006  
**USA**  
Tel: 202-223-2277  
Fax: 202-296-8695

Jo Marie Griesgraber/  
Masimba Tafirenyika  
Center of Concern  
3700 Thirteenth Street NE  
Washington, DC 20017  
**USA**  
Tel: 202-635-2757  
Fax: 202-832-9494

†Carol Capps/Paul Nelson  
Church World Service/Lutheran  
World Relief  
Office for Development Policy  
110 Maryland Avenue, NE #108  
Washington, DC 20002  
**USA**  
Tel: 202-543-6336  
Fax: 202-543-546-6232  
e-mail: igc:cwslwr

†Doug Hellinger/Ross Hammond/  
Lisa McGowan/Karen  
Hansen-Kuhn  
The Development GAP  
927 Fifteenth Street, NW - 4th Floor  
Washington, DC 20005  
USA  
Tel: 202-898-1566  
Fax: 202-898-1612  
e-mail: dgap@igc.apc.org

Korinna Horta/Lori Udall/  
Karan Capoor  
Environmental Defense Fund (EDF)  
1875 Connecticut Avenue, NW  
Suite 1016  
Washington, DC 20009  
USA  
Tel: 202-387-3500  
Fax: 202-234-6049  
e-mail: edf@igc.apc.org

†Marijke Torfs  
Friends of the Earth (U.S.)  
1025 Vermont Ave., NW - Suite 300  
Washington, DC 20003  
USA  
Tel: 202-783-7400  
Fax: 202-783-0444  
e-mail: foedc@igc.apc.org

Dave Henson/Jane McAlevey  
Environment and Democracy  
1501 Aqua Vista Blvd.  
Richmond, CA 94805  
USA  
Tel: 510-215-7800  
Fax: 510-215-7500  
e-mail: dhenson@igc.apc.org

Mark Ritchie/Kristin Dawkins  
Institute for Agriculture and  
Trade Policy  
1313 Fifth Street, SE Suite 303  
Minneapolis, MN 55414  
USA  
Tel: 612-379-5980  
Fax: 612-379-5982  
e-mail: iatp@igc.apc.org

John Gershman  
Institute for Food & Development  
Policy  
398 60th Street  
Oakland, CA 94618  
USA  
Tel: 510-654-4400  
Fax: 510-654-4551  
e-mail: foodfirst@igc.apc.org

John Cavanagh  
Institute for Policy Studies  
1601 Connecticut Avenue, NW  
Washington, DC 20009  
USA  
Tel: 202-234-9382  
Fax: 202-387-7915

elmira Nazombe  
Interfaith Impact  
110 Maryland Avenue, NE Suite 509  
Washington, DC 20002  
USA  
Tel: 202-543-2800  
Fax: 202-547-8107

George Huggins/Emira Woods/  
James Arena-DeRosa  
OXFAM America  
26 West Street  
Boston, MA 02111  
USA  
Tel: 617-728-2505  
Fax: 617-728-2594

Mark Rand  
OXFAM America  
BP 7200  
Dakar  
SENEGAL  
Tel: 221-220-208  
Fax: 221-220-228

Chris Cobourn  
Campaign on Debt & Development  
Alternatives (CODDA)  
c/o Friends of the Earth  
1025 Vermont Ave., NW - Suite 300  
Washington, DC 20005  
USA  
Tel: 202-783-7400,xt.208  
Fax: 202-783-0444

Leah Wise  
Southerners for Economic Justice  
PO Box 240  
Durham, NC 27702  
USA  
Tel: 919-683-1361  
Fax: 919-688-8325

Jeanne Gauna  
Southwest Organizing Project  
211 Tenth Street, SW  
Albuquerque, NM 87102  
USA  
Tel: 505-247-8832

Pamela Sparr  
United Methodist Church  
Women's Division  
100 Maryland Ave., NE - Suite 307  
Washington, DC 20002  
USA  
Tel: 202-488-5660  
Fax: 202-488-5681

Jared Kotler  
Washington Office on Latin America  
110 Maryland Avenue, NE  
Washington, DC 20002  
USA  
Tel: 202-544-8045  
Fax: 202-546-5288

## OBSERVADORES

Carol Sherman  
Rainforest Information Centre  
PO Box 161  
Byron Bay 2481  
New South Wales  
AUSTRALIA  
Tel: 61-66-218-505  
Fax: 61-66-222-339  
e-mail: peg.sherman

Bob Burton/Chris Harris  
The Wilderness Society  
130 Davey Street  
Hobart 7000, Tasmania  
AUSTRALIA  
Tel: 61-02-34-9366  
Fax: 61-02-23-5112  
e-mail: peg.charris

Marcia Burdette  
OXFAM Canada  
301-251 Laurier Avenue West  
Ottawa, ON K1P 5J6  
CANADA  
Tel: 613-237-5236  
Fax: 613-237-0524

Bernard Taylor  
Partnership Africa-Canada  
1, rue Nicholas St., Suite 1200  
Ottawa, ON K1N 7B7  
CANADA  
Tel: 613-562-8242  
Fax: 613-562-8334

Abeba Tesfagiorgis  
Regional Center for Human Rights  
and Development (Eritrea)  
P.O. Box 600  
Asmara  
ERITREA  
Tel: 291-1-127-675  
Fax: 291-1-121-221

Olaf Dierker  
URGEWALD and Ecocide Journal  
Wellemsiek 197  
W-4800 Bielefeld 1  
ALEMANIA  
Tel: 49-521-162-137  
Fax: 49-521-106-5844  
e-mail: gn:aradierker

Miloon Kothari  
National Campaign for Housing Rights  
D-183 Lajpat Nagar Part-I  
New Delhi 110024  
**INDIA**  
Tel: 91-11-683-8894

Peter van Tuijl  
International NGO Forum on Indonesia  
(INGI)  
PO Box 11609  
2502 AP The Hague  
**PAISES BAJOS**  
Tel: 31-70-342-1621  
Fax: 31-70-361-4461

Teresa Melgar  
Freedom from Debt Coalition  
School of Labor and Industrial Relations  
(SOLAIR) Building  
PO Box 2  
University of the Philippines  
Diliman, Quezon City 1101  
**PHILIPPINES**  
Tel: 63-2-97-377-2980  
Fax: 63-2-96-26-56  
e-mail: fda@phil.gn.apc.org

Yeshica Weeraseskera  
Pan African Agency for Research  
and Consultation  
BP 12227  
Dakar  
**SENEGAL**  
Tel: 221-25-55-63  
Fax: 221-25-55-64

Maliq Simone  
Foundation for Contemporary Research  
(Urban Sector Network)  
34 Milan Street  
Woodstock 7925  
**SOUTH AFRICA**  
Tel: 27-21-471-600  
Fax: 27-21-471-702

Ana Toni  
ActionAid  
Hamlyn House, Archway  
London N19 5PG  
**REINO UNIDO**  
Tel: 44-71-281-4101  
Fax: 44-71-281-5146  
e-mail: gn:aaidtg

Tom Athanasiou  
1247 Portero Avenue  
San Francisco, CA 94110  
**USA**  
Tel: 415-826-0128  
Fax: 415-826-0128

Anne Bichsel  
4701 Willard Avenue, Apt. 1513  
Chevy Chase, MD 20815  
**USA**  
Tel: 301-654-4476

Monica Brana  
Aga Khan Foundation  
1901 L Street NW, Suite 700  
Washington, DC 20036  
**USA**  
Tel: 202-293-2537  
Fax: 202-785-1752

Robin Broad  
American University  
School of International Service  
1401 Newton Street, NW  
Washington, DC 20017  
**USA**  
Tel: 202-885-1478  
Fax: 202-885-7311

Kathy Stevulak  
CARE Canada  
3421 M Street NW, Suite 1736  
Washington, DC 20007  
**USA**  
Tel: 202-625-2560  
Fax: 202-625-2560

Bill Pace  
Center for Development of  
International Law  
PO Box 53149  
Washington, DC 20009  
**USA**  
Tel: 202-462-5251  
Fax: 202-462-4941

Kevin Bunger  
Central N.Y. Friends of  
Canto Grande  
346 Prospect Street  
Binghamton, NY 13905  
**USA**  
Tel: 607-797-2612  
Fax: 607-797-2612

Stephen Gasteyer  
Committee on Agricultural  
Sustainability for Developing  
Countries  
1709 New York Avenue NW  
Washington, DC 20006  
**USA**  
Tel: 202-638-6300  
Fax: 202-638-0036

Hernou Martinez  
CONAIE  
11504 Elkin Street #4  
Wheaton, MD 20909  
**USA**  
Tel: 301-949-9241

Inji Islam/Gareth Porter  
Environmental & Energy Study  
Institute  
122 C Street NW, Suite 700  
Washington, DC 20001-2109  
**USA**  
Tel: 202-628-1400  
Fax: 202-628-1825

Bill Wason  
Environmental Solutions  
1949 McAllister Street  
San Francisco, CA 94115  
**USA**  
Tel: 415-474-5423  
Fax: 415-474-5423

Scott Wright  
EPICA  
1470 Irving Street  
Washington, DC 20010  
**USA**  
Tel: 202-332-0292  
Fax: 202-332-1184

Andres Thomas Conteris  
Fellowship of Reconciliation  
1348 Parkwood Place, NW  
Washington, DC 20010  
**USA**  
Tel: 202-387-2785  
Fax: 202-546-1962

Kevin Danaher  
Global Exchange  
2017 Mission Street, Room 303  
San Francisco, CA 94110  
**USA**  
Tel: 415-255-7296  
Fax: 415-255-7498  
e-mail: igc:globalexch

Josh Karliner  
Greenpeace International  
139 Townsend Street  
San Francisco, CA 94107  
**USA**  
Tel: 415-512-9025  
Fax: 415-512-8699

Sophie Young  
Institute for Asian Democracy  
1518 K Street NW, Suite 410  
Washington, DC 20005  
**USA**  
Tel: 202-737-4101  
Fax: 202-347-6825

John Burstein/Julie Wechsler  
Inter-American Foundation  
901 N. Stuart Street - 10th Floor  
Arlington, VA 22203  
**USA**  
Tel: 703-841-3800  
Fax: 703-841-0973

Barbara Aires, SC  
Interfaith Center for Corporate  
Responsibility  
41 Emory Street  
Jersey City, NJ 07304  
USA  
Tel: 201-332-3240

Pharis Harvey  
International Labor Rights Research  
and Education Fund  
100 Maryland Avenue, NE - Box 74  
Washington, DC 20002  
USA  
Tel: 202-544-7198  
Fax: 202-543-5999  
e-mail: laborrights@igc.apc.org

Erich Mathias-UCBWM/UCC  
Joint Ministry in Africa  
475 Riverside Drive, 16th Floor  
New York, NY 10115-0109  
USA  
Tel: 212-870-2834  
Fax: 212-932-1236

Jack Vanderryn  
The Moriah Fund  
35 Wisconsin Circle, Suite 520  
Chevy Chase, MD 20815  
USA  
Tel: 301-951-3933  
Fax: 301-951-3938

Steve Parcels  
National Audubon Society  
666 Pennsylvania Avenue, SE  
Washington, DC 20003  
USA  
Tel: 202-547-9009  
Fax: 202-547-9022

Marie-Jose Ragab/Jillian Tacher  
National Organization of Women  
(NOW)  
International Division  
1000 Sixteenth Street, NW, Suite 700  
Washington, DC 20036  
USA  
Tel: 202-331-0066  
Fax: 202-785-8576

Barbara Bramble  
National Wildlife Federation  
1400 Sixteenth St. NW  
Washington, DC 20036  
USA  
Tel: 202-797-6800  
Fax: 202-797-6646

Barbara Dudley  
Greenpeace  
1436 U Street, NW  
Washington, DC 20009  
USA  
Tel: 202-462-1177  
Fax: 202-462-4507

Megan Crowley/Bob Stark  
Policy Alternatives for the Caribbean  
and Central America  
1506 Nineteenth Street, NW Suite #2  
Washington, DC 20036  
USA  
Tel: 202-332-6333  
Fax: 202-387-7915

Caleb Rossiter  
Project on Demilitarization &  
Democracy  
1601 Connecticut Ave, NW Suite 500  
Washington, DC 20009  
USA  
Tel: 202-234-9382 x260  
Fax: 202-387-7915

Francesca Vietor  
Rainforest Action Network  
450 Sansome, Suite 700  
San Francisco, CA 94114  
USA  
Tel: 415-398-4404  
Fax: 415-398-2732  
e-mail: rainforest@igc.apc.org

Jean Stokan  
SHARE Foundation:  
Building a New El Salvador Today  
Box 16 Cardinal Station  
Washington, DC 20064  
USA  
Tel: 202-319-5540  
Fax: 202-319-6090

Cathy Fogel  
Sierra Club  
408 C Street, NE  
Washington, DC 20002  
USA  
Tel: 202-675-6278  
Fax: 202-547-6009

Moumié Maoulidi  
Unitarian Universalist  
United Nations Office  
777 UN Plaza, 7B  
New York, NY 10017  
USA  
Tel: 212-986-5165  
Fax: 212-808-5480

Kathi Austin/John Metzger/  
Kristin Lee  
Washington Office on Africa  
100 Maryland Avenue, NE Suite 112  
Washington, DC 20002  
USA  
Tel: 202-546-7961  
Fax: 202-546-1545

Alan Cibils  
Witness for Peace  
2201 P Street NW, Room 109  
Washington, DC 20037  
USA  
Tel: 202-797-1160  
Fax: 202-797-1164

Fred Gaboury  
World Federation of Trade Unions  
(WFTU)  
165 Broome Street, 5-B  
Jersey City, NJ 07306  
USA  
Tel: 212-924-2523  
Fax: 212-645-5436

Sarah Burns/Yolanda Kakabadse  
NGO Networker  
1735 New York Avenue, NW  
Washington, DC 20006  
USA  
Tel: 202-638-6300  
Fax: 202-638-0036

Hal Kane  
Worldwatch Institute  
1776 Massachusetts Avenue NW  
Washington, DC 20036  
USA  
Tel: 202-452-1999  
Fax: 202-296-7365

Mark DuBois  
World Wise  
401 San Miguel  
Sacramento, CA 95819  
USA  
Tel: 916-456-9205  
Fax: 916-739-6951  
e-mail: igc:bankreform

\* Unable to attend Forum  
† Forum Organizers

## FINANCIARON EL FORO

Arca Foundation  
Canadian University Students Overseas (CUSO)  
Caritas Internationalis  
Church World Service/Lutheran World Relief  
Coordinadora Regional de Investigaciones Económicas y Sociales (CRIES)  
The Development GAP  
Environmental Defense Fund  
Evangelical Lutheran Church in America  
Evangelische Zentralstelle für Entwicklungschiffe (EZE)  
Friends of the Earth International  
Friends of the Earth-U.S.  
Greenpeace International  
Inter-American Foundation  
Interchurch Fund for International Development  
International Center for Human Rights and Democratic Development  
Maryknoll Fathers and Brothers  
MISEREOR  
The Moriah Fund  
Charles Stewart Mott Foundation  
Stewart Rawlings Mott  
NOVIB  
Jessie Smith Noyes Foundation  
Oxfam-America  
Oxfam United Kingdom and Ireland  
Rainforest Action Network  
Dr. Martin Seldman  
Swissaid  
Third World Network  
United Church of Canada  
United Church Board for World Ministries  
USA for Africa  
World Council of Churches



**The Development Group for Alternative Policies, Inc.**  
***(The Development GAP)***

927 Fifteenth Street, NW - 4th Floor  
Washington, D.C. 20005  
USA

Telephone: (202) 898-1566  
Fax: (202) 898-1612  
E-mail: [dgap@igc.apc.org](mailto:dgap@igc.apc.org)